

**Mahrtina Luttera**

**Katkiffis**

1865

ar isfkaidroschanahm, ar dseefmu- un bihbeles-per-  
schineem un ar diweem peeliffumeem

apghabhts

no

**Ludwig Heerwagen,**

Saujenes draubses mahytaja.



**Rihgā, 1865.**

Drukhts un par 20 lap. subr. dabujams pee bilſchu- un grahmatu-drukhetaja  
Ernſ Plates.

Gegen den Druck dieses Katechismus ist nach vorgängiger Durchsicht von Seiten des Livländischen Evangelisch-Lutherischen Consistoriums nichts einzuwenden und wird daher die Druckbewilligung hiermit ertheilt.

Riga-Schloß, den 20. August 1864.

Consistorialrath C. N. Bertholz.

Secr. J. Edardt.

No jenzures atwehlehts. Rihgā, 28tā August mehn. beenā 1864tā gabbā.

## Preekschrunna.

Kas grahmatu leel drikkelt, tam arri atbildschana jadohd, tam par labbu to darra.

Tē manna atbildschana.

Scho grahmatinu apgabajohht ih paschi esmu gaumā lizzis ftohladamu wajadstbu, bet arri ftohlajameem schis kattiffis warr buht derrehs.

1. Daschs labs ftohlmeisteris pee kattiffa isfairoschanas sewim wehlehs palihgu. Tahdam schi grahmata derrehs.
2. Schinni grahmatinā daschu bihbeles=perfschu un bihbeles=stahstu useeffi, kas ftohla=behrneem laitam buhs fweeschi. Schohs perfschu un stahstus tihscham esmu ismeklejis, ta lai behrni wairaf dabbu eepashtees ar Deewa wahrdeem.

Bihbeles=stahstus ne=esmu wis lizzis isdrikkelt, bet til ween peefihmejis, kur bihbelē katrs stahsts usschirrams. Stohlmeisteris mahjā schohs stahstus bihbelē lai laffa un tad ftohlā behrneem lai stahsta. Daschu reis arri paschi behrni ftohlā stahstus lai usschirr un laffa. Tad fwehta Bihbele behrneem paliks par pashtamun un draugu.

Sa kahdi ftohlmeisteri, mannu grahmatinu nefmahdedami, to zeenihs lā palihgu pee kattiffa isstaidroschanas, — un ja kahds behrnu=pulzinsch zaur mannu grahmatinu wairaf ar Deewa=wahrdeem eepashtees, tad fatou galla-mehrki buhschu panahjis un preezafchohs, ta par welti ne=esmu publejees.

Ludwig Heertwagen.

Gaujenes mahzitaja muischā  
labbibas-mehnefi 1864.

annuorh 1881  
annuorh 1881  
annuorh 1881

annuorh 1881  
annuorh 1881  
annuorh 1881

**Roe schinni grammatinó irr atrohuame.**

annuorh 1881  
annuorh 1881  
annuorh 1881

1. Rattiffis ar isflaidroschanahm . . . . . 1

2. Peeliffums. 1 Luhgschanas un bseefmas . . . . . 42

3. Peeliffums. 2 Par basnijas gabbu . . . . . 47

annuorh 1881  
annuorh 1881  
annuorh 1881

annuorh 1881  
annuorh 1881  
annuorh 1881

annuorh 1881  
annuorh 1881  
annuorh 1881

**annuorh 1881**

annuorh 1881  
annuorh 1881  
annuorh 1881

**I. Rattiffis ar isflaidroschanahm.**

Rattiffis irr svehtu Deewa wahrou kohdols. Rattiffi Martinsch Lutters 1527. gadda farakstijis behrneem un nemahziteem laudim par labbu. Rattiffis mahza, kas jatizz, ta jadsihwo un kas jazerre, ta lai zilweks peeteef par laimigu Deewa behnu. Rattiffis dallahs peezaas dallas, so Lutters par mahzibas=gabbaleem nofauz. Luttera isflaidroschana ta sahlahs: „kas tas irr?“ un „ta tas noteek?“ Pirmâ mahzibas=gabbala bauflibas mahziba teef isflaidrota, — ohtâ tizzibas mahziba, — treschâ luhgschanas mahziba, — zettortâ fristibas mahziba, — peektâ svehta waffar-ehdeena mahziba. Trihs pehdeji mahzibas=gabbali kalpo abbeem pirmeem mahzibas=gabbaleem, dsihdamees, zilweku peewest pee tizzibas un spehziacht pee bauftu peepildischanas.

**I. mahzibas gabbals.**

Par teem 10 svehtem Deewa baufleem, jeb: ta zilwekam jadsihwo.

**1. bauflis.**

Es esnu tas Kungs taws Deews; tew nebuhs zittus swechus Deewus turreht<sup>1</sup> preefsch mannim<sup>2</sup>?

Kas tas irr?

Mums buhs Deewn pahy wiffahm leetahm bihtees<sup>3</sup>, mihsloht<sup>4</sup> un us to zerreht<sup>5</sup>.

<sup>1</sup>firdi turreht un kalpoht; <sup>2</sup>dsihwa Deewa weeta; <sup>3</sup>itt ta Ebreeru behnu fanahmejas 2 Mohs. 1, 15—17; <sup>4</sup>itt ta Abbraams 1 Mohs. 22, 1—3; <sup>5</sup>itt ta Danijela beebri Dan. 3, 15—18.

Dahw. ds. 135, 15—17. Pagamu elki irr sudrabs un selts, zilweku rohku darbs. Teem irr mutte, bet tee nerunna, teem irr azzis, bet tee neredf. Teem irr auhs, bet tee nedfird, ir ne kahda dwascha irr winnu mutte.

Matt. 3, 10. Tad Jesus us fatanu fazzija: atkahpees fatan, jo rattiffihts stahw: tew buhs peeluhgt Deewu sawu Kungu un tam weenam kalpoht.

No Deewa neatkappfchohs,  
 Winafch man arr' neatfafs,  
 Bee wiinna ween es glabbsfchohs  
 Zebfahdäs grubtibäs;  
 Winafch buhs par palitgu,  
 Winafch man dohs wiffäs weetas,  
 Tafs wajadfigas leetas,  
 Rogreefchs trubkumu.

Parahd. gr. 15, 4. Kas tew nebihtohs, Kungs, un ne-  
 dohtu tawam wahrdam gohdu? So tu ween effi swehts; jo  
 wiffi laudis nahts un peeluhgs tewis preefchä, jo tawas teefas  
 irr atspihdejufchas.

Dahw. dj. 111, 10. La Kunga bihjaschana irr gudribas  
 eefahkums; teem irr labba fapraschana, kas to darra; wiinna  
 teizama flawa pastahw muhschigi.

1 Mohf. 39, 9. Kä tad man buhs tahdu leelu faunu  
 padarricht un prett Deewu apgrehtotees?

Meld. Bee leelas uppes Babbel.  
 Deew's augstais, tawa gohdiba  
 Irr augstais par debbet!  
 Tew wehifch un jubra pallausa,  
 Preefchä tew ta pafaul' drebbehs.  
 La debbet's irr taws febdellis  
 Un semme lahju pameflis,  
 Wifsä rahda tawu spehtu.  
 Es tahrpinsch wairat nespehju.  
 Kä faukt ween tew par gohdibu:  
 Deew's, fchehlo grehzhineeku!

Matt. 22, 37—39. Tew buhs Deewu fawu Kungu mihs-  
 toht no wiffäs firds un no wiffäs dwehseles un no wiffa prahta.  
 Schis irr pirmais un augstakais bauflis. Bet ohtrais tam lihds:  
 tew buhs tuwafu mihsloht, kä fewi paschu.

1 Jahn. 5, 3. So schi irr Deewa mihslestiba, kä wiinna  
 bauflus turräm: un wiinna bauflis ne-irr grubti.

1 Jahn. 4, 19. Lai mehs wiinnu mihsfojam, jo winafch  
 muhs papreefch mihsfojis.

1 Jahn. 3, 17. Bet ja kahdam irr schihs pafaules manta  
 un tas reds fawu brahli trubkumu zeescham un aisklehd's fawu  
 firdi preefchä wiinna, — kä paleef Deewa mihslestiba eefchä ta?

Meld. Kas Deewam debbetis.  
 No dohfi Deewam, dwehsefite,  
 Kas tew it deenas labbu darr?  
 Kas irraid tewim, nabbadfite,  
 Kas wiinnam miht un patilt warr?  
 Winafch gribb to wiffu dahgatu,  
 Dohd tam, dohd tam to firsinnu!

Dahw. dj. 37, 5. Pawehli tam Kungam fawu zeffu un  
 zerre us wiinnu, tad winafch gan darrichs.

1 Pehf. 5, 7. Wiffu fawu subdischanu mettat us wiinnu,  
 jo winafch gahda par jumis.

Matt. 14, 36. Un Jesus fazzija: Abba Tehw's, tu spehji  
 wiffas leetas! Kemm scho bitteri no mannim! Domehr ne to  
 es gribbu, bet fo tu gribbi.

Dahw. dj. 118, 8. Labbat' irr, us to Kungu pafau-  
 tees, ne kä us zilwekeem zerreht.

Kas Deewam debbetis leel walduht  
 Us wiinnu muhscham zerredams,  
 Tam gribb tas wiinna behdäs falduht  
 To brühfichfi ufurredeams,  
 Kas us to Kungu pafaujahs,  
 Tas ne pa fmlitim dibbinahs.

### 2. bauflis.

Tew nebuhs Deewa fawa Kunga wahrdu ne-  
 leetigi (welti)<sup>1</sup> walfacht.

Kas tas irr?

Mums buhs Deewu bihtees un mihsloht<sup>2</sup>, kä  
 pee wiinna wahrda ne lahdam<sup>3</sup>, ne nepateefi Deewu  
 minnam<sup>4</sup>, ne burram<sup>5</sup>, ne mellojam, ne peewillam<sup>6</sup>;  
 bet wiinnu wiffäs behdäs peefanzam<sup>7</sup>, luhdsjam<sup>8</sup>, tei-  
 zam un flawejam<sup>9</sup>.

<sup>1</sup>Deewa wahrds pee neekem un pee faimofchanas nau jaminn, bet  
 tad ween, kad minneschanas wajadstba irr; <sup>2</sup>Deewa-bihjaschanahs un Deewa  
 mihslestiba zilweku lai stubbina pee bauflu peewildifchanas; <sup>3</sup>itt kä Selomites  
 dehs 3 Mohf. 24, 10—14; <sup>4</sup>pee nepateefas swehreschanas, itt kä Antiofus  
 1 Mattab. 6, 61. 62; <sup>5</sup>Widsemme „burwis“ eefihme wiltneeku, kas mafu  
 kahrodams tumfchineetus pahrunna, ka ar fihleschannu warrenus darbus war-  
 roht isdarricht, lohpu un zilweku weffelibu ir maitaht ir abreht un tä jo  
 probjam. Daschi fihlneeki ar perschineem strahda, itt kä ar tahdu:

Dselses tehwi, dselses mahtes  
 kas to pirti hurrina,  
 kas tahs affin's tezzina,  
 kas tahs fahpes fahpina,  
 dsede ahrite weff'is!

<sup>6</sup>leekulu prahta ar Deewa swehtu wahrdu gehrhtees itt kä wiffa ar amju  
 drebbehm. Tahdi leekul bija Anantas un Sawira ap. darbi 5, 1—10; <sup>7</sup>itt  
 kä Alfa 2 laifu gr. 14, 9—11; <sup>8</sup>itt kä Ihsaäts 1 Mohf. 24, 63; <sup>9</sup>itt kä  
 Mahria Luhl. 1, 46. 47.

Jehf. 3, 9. 10. Zaur mehli Deewu tehwi flawejam un  
 zaur mehli zilwekus nolahdam, kas pehz Deewa gihmja darriti.  
 No weenas paschas muttes is-eet swehtifchana un nolahdeschana.  
 Tas nepeeklahjabs, manni brahli tä notift.

Matt. 5, 36. Subfu walloda lai irr: Gan, gan; Ne ne!  
 kas pabri pahr to, tas irr no tauna. (Ne weens lai neswehre,  
 kä tit ween teefas preefchä).

Matt. 5, 33. Tew nebuhs nepateefi swehrecht, bet tam Kungam turreht, to swehredams effi fohlijis.

5 Mohf. 18, 10. 12. Lai tawā starpā netohp atrasts, kas siblešchanas zeeni, jeb laika zeenitais, jeb kas putnu brehtšchanu zeeni, jeb burwis. Jo wiss, kas tā darra, irr tam Kungam weena negantiba.

2 Tim. 3, 5. Kas leekahs Deewa-bihjashanohs zeenijofchi, bet winnas spēhtu aiskleedf — tahdeem turrees pretti.

Meld. Pasaulliht, tu kauschu ehla.

Gabbajat, la swehti tohpat,

Sawahm firdim netizjat.

Ka no ahrenes ween spihdat,

Las par labbu ne-iseet.

Mums buhs wiltibai atrautees,

Jesus yehdahm pafkat trauktees.

Darrat, darrat bihdami.

Ka juhs tohpat swehtigi.

Dahw. ds. 50, 16. Pefauz manni behdu laika, tad es tewi gribbu israut un tew buhs man gohdaht.

Dahw. ds. 34, 2. Teifschu to Kungu allaschia, wianna teifschana manna muttē buhs weenumehr.

Dahw. ds. 92, 23. Labba leeta irr, to Kungu flaweht un tawam wahrdam dfeedaht, tu Wissu-augstakais.

Tew, tew, mans Deews, es flaweht fahlschu,

Jo tur wehl buhtu zits tahs Deews, la tu?

Pee tew ar sawahm dfeefmahm nahlschu;

Kaut ween tu man to garru pefschirtu,

Ka Kristus wahrda es to padarru,

Lai tew zaur winnu patiti warretu.

### 3. bauflis.

Tew buhs to swehtu deenu swehtiht<sup>1</sup>.

Kas kas irr?

Mums buhs Deewu bihteas un mihloht, la Deewa mahzibu<sup>2</sup> un wianna wahrbus nepulgojam<sup>3</sup>, bet tohs paschus swehtus turrām, labpraht dširdam un mahzamees<sup>4</sup>.

<sup>1</sup> Swehdeena un swehtli Deewa kalposchana jamehle, ne neddelas dar-beem, ne arri pasaulles preekem; <sup>2</sup> spreddift; <sup>3</sup> nebeddajam, nezeenijam, itt la debbes-maises falassitais 2 Mohf. 16, 23—29; <sup>4</sup> itt la Jesus Luhl. 2, 41—49, ihpafchi 46 un 49.

2 Mohf. 20, 9. 10. Seschas deenas buhs tew strahdaht un wissu sawu darbu darriht. Bet septita deena irr ta Kunga tawa Deewa duffeschanas deena, tew nebuhs ne kahdu darbu darriht, neds pascham, neds tawam deklam, neds tawai meitai,

neds tawam kalpam, neds tawai kalponai, neds tawam lohpam, neds tawam swehchineelam, las tawds wahrds irr. Jehf. 1, 27. Schistia un neapgabnita kalposchana preefch Deewa un ta Tehwa irr fchi: bahrimus un atraitnes eefsch winau behdahm apmelleht un sewi paschu turreht ne-apgabnitu no pasaulles.

Jerem. 27, 17. Ja juhs manni nellauffseet, la swehdeenu swehtijat un nastas swehdeena zaur Jerusalemes wahrteem neffat, tad edehsinaschu winnas wahrds ugguni, las Jerusalemes flastus nammus aprihs un netifs apdschsts.

Ebr. gr. 10, 25. Lai ne-attshjamees no muhsu sapulzi-naschanas, la daschi mehst, bet zits zittu lai pamahzamees.

Jehf. 1, 22—24. Bet effat darritaji ta wahrda un ne tiktai klaufstaji, paschi sewi peewildami. Jo ja kas irr ta wahrda klaufstais, bet ne darritais, tas lihdsinajams wihram, kas sawu meefigu waigu apluhko speegel. Jo winsch sewi nomannijis un nogahjis un tuhdatia aismirfs, kahda waiga winsch bija.

Meld. Es zehlees sweits.

Zil jaukas tawas mahjas,

Al Deews Kungs Zebaoi!

Teem teefcham labbi flahjabs,

Kas tewim gohdu dohd

Un fchi sapulzejabs;

Jo scheitan weena deena

Str wairat litta zeena,

Ka zittur tuhstoschas.

### 4. bauflis.

Tew buhs tehwu un mahti zeena gohda tur-reht<sup>1</sup>, la tew labbi flahjabs un tu ilgi dšihwo wirs femmes<sup>2</sup>.

Kas kas irr?

Mums buhs Deewu bihteas un mihloht, la tehwu un mahti un fungus<sup>3</sup> nepulgojam<sup>4</sup>, neds ap-kaitinajam<sup>5</sup>, bet tohs gohda turrām<sup>6</sup>, teem paklau-figi<sup>7</sup> effam, tohs mihlojam un zeenijam<sup>8</sup>.

<sup>1</sup> itt la Deewa weetneelus; <sup>2</sup> ja Deews parebs, la laiziga labklahschana jeb ilga dšihwofschana labham behnam par labbu nebus, tad Deews tam uskrauj kustu jeb to agri aizina pee sewis; <sup>3</sup> preefsaneelus: semmes tehwas jeb waldischanas; <sup>4</sup> basnizs tehwas jeb magitajus; <sup>5</sup> fkolahs teh-wus jeb fshlmeisterus; <sup>6</sup> maises tehwas jeb fungus un faimineelus; <sup>7</sup> itt la Rams 1 Mohf. 9, 20—25; <sup>8</sup> itt la Zahsepa brahti 1 Mohf. 37, 31—35; <sup>9</sup> itt la Gems und Samets 1 Mohf. 9, 20—27; <sup>10</sup> itt la kapeina kalps Matt. 8, 9; <sup>11</sup> itt la Zahseps 1 Mohf. 47, 11. 12.

Salam. fatt. w. 20, 20. Kas tehwu un mahti lahd, ta pascha spibdeklis isdissihis wissu-dsikkä tumsümä.

Salam. fatt. w. 19, 26. Kas tehwu ispohta un mahti isdenn, taš irr beskaunigs un negants behrns.

2 Mohs. 21, 15. Ja kas tehwu jeb mahti fitt, tam buhs nokautam tapt.

Salam. fatt. w. 30, 17. La ašs, kas tehwu apfmeij un leedsahs mahtei klaufiht, to paschu islnahps kraukli pee uppes un jauni ehrali to ehdihs.

Sir. 3, 12—14. Mištals behrns, glabba sawu tehwu, kad tas wezs tohp un ne-apbehdini to samehr winsch dsihwo. Un turri wannam par labbu, kad wannam paplahns prahts taptu un darri to ar wissu spehtu, ka tu wannu nenizzini. So labbadarrišana prett tehwu netiks aismirsta, bet buhs tew fa sipri uszelta ehfa prett grehkeem.

Meld. Deews swehtais Gars. Dohd fa pehz taweem wahrbineem

Es klaufu saweem wezakeem.  
At usurr man tohs shehligi,  
Lohs baggatigi apfwehti.  
Lai wiffas leetas waldohs ta,  
Ka rahtniba tohp redsama.  
No nerahneem lai atschirrohs,  
No traktoschanas noturrohs.

1 Behl. 2, 18. Suhs kalpi, effat paklaufigi kungeem eesch wiffas bihsaschanas, ne ween labbeem un lehneem, bet arridsan bahrgeem.

Reem. 13, 1—2. 4. It katrs lai irr paklaufigs pasauligai waldischanai; jo ne weena waldischana irr, bes ween no Deewa un kur weena waldischana, tur ta no Deewa eezelta. Tad nu kas waldischanai pretti turrabs, tas Deewa liffumam pretti turrabs. Bet pretti-turretaji few pascheem sohdibu fatrahs. Waldischana irr Deewa fullaine, tewim par labbu; bet ja kaunu darri, tad bihstees: jo ta sohbiniu welti neness, jo ta irr Deewa fullaine, weena atreebeja kaundarritajam par sohdibu.

Ebr. 13, 17. Paklausat saweem wadditajeem un effat winneem padewigi; jo tee irr nomohda par juhsu dwehselehni, ka tahdi, kurreem atbilbeschana jadohd; ka tee to darra ar preeku un ne ar nopuhschanu, jo tas jums nebuhtu labbi.

3 Mohs. 19, 32. Preeksch firmas galwas tew buhs uszeltees un ta wezza waigu gohdaht un preeksch tawa Deewa bihteas, Es esmu tas kungs.

Matt. 22, 21. Dohdat keiseram, kas keiseram peederr un Deewam, kas Deewam peederr.

Meld. Nu tohpi lihgsma.  
Mums palihds fa tohs gohdajam,  
So, Deews, tu gohda zehli,

Leem wiffas weetas paklaufam,  
Kam klaufht tu pawehli.  
Pasargi no pahrgalwibas,  
No negohda un blehdibas,  
Dohd wisseem meera prahtu!

Kol. 4, 1. Suhs kungi, kas pareiji un pehz teefas, to darrat kalpeem, sinnadami, ka jums arridsan kungs irr debbesis.

1 Tim. 5, 8. Ja kas sawus peederrigus un wifs wairat sawu faimi neapgabda, tas tizzibu aisleedfis uu irr niksaks ne ka kahds netizzigais.

Meld. Nu tohpi lihgsma.  
Dohd wisseem muhsu wald neckem  
Muhs mihoht, tewis bihteas!  
Dohd muhsu teefas-spreedjeem  
Pehz taisnibas ween dsihtees!  
No tawa Garra walbiti,  
Ar gudribu apgaismoti  
Lai wiffi irr, kas mahja!

### 5. bauflis.

Tew nebuhs nokaut.

Kas kas irr?

Mums buhs Deewu bihteas un mihoht, ka tuwakam<sup>1</sup> pee meefas<sup>2</sup> ne kahdu kaiti nedj wainu darram<sup>3</sup>, bet tam palihdsam un kalpoj<sup>4</sup> eesch wiffahm meefas behdahm<sup>5</sup>.

<sup>1</sup>it kurram zilwekam; <sup>2</sup>pee wesselibas un pee dsihwibas; <sup>3</sup>rappja wihse, itt ka rains 1 Mohs. 4, 3—8; smalka wihse itt ka Zehaba dehli 1 Mohs. 37, 31—35; <sup>4</sup>itt ka Samariteris Luhl. 10, 30—37; <sup>5</sup>eesch tabdahm breef-mahm, kas aisenem tuwaka meefas lablshaschanohs jeb paschu dsihwibu.

1 Mohs. 9, 6. Kas zilweka affini isgahsch, ta affinim buhs zaur zilwekeem isgahstahm titt, jo winsch zilweku pehz Deewa gihmja darrjis.

Reem. 13, 4. Waldischana irr Deewa fullaine, tewim par labbu, bet ja kaunu darri, tad bihstees: jo ta sohbiniu welti neness, jo ta irr Deewa fullaine, weena atreebeja kaun-darritajam par sohdibu.

1 Jahn. 3, 15. It katrs, kas brahli eenihd, irr sleftawa un juhs sinnat, ka ne weenam sleftawam ne irr muhschiga dsihwiba eesch wina paleefama.

Jerem. 9, 8. Wianu mehle irr istrihta bulta, ta runna wiltibu, it katrs runna ar tuwaku no meera ar mutti, bet firdi tam walguš leel.

Matt. 18, 21. 22. Kungs zeekahrt man buhs sawam brahlam, kas prett man grehfo, peedohi? Woi gan irr, septin

reis? Jesus fakka! Refakku: tewim septia reis, bet septiadesimtis reis un septia.

Matt. 25, 40. Un Rebninsch atbildehs un fazzih's: pa-teeff, es jums fakku, to juhs weenam no scheem manneem wifs-masakeem brahleem darriju'schi, to maunim effat darriju'schi.

Meld. Deems muhsu tehws.  
Taws wahrs lai manu firdi stann:  
„Kas brahl mihs man;  
To juhs teem brahleem padarreet,  
To juhs man pascham parahbeet;  
Kas brahl nihs, irr fletawa  
Un trittih's Deewa johdiba.“

Sih. 30, 21, 23. 24. Redobdees ar sawu firdi us no-stumfchanu un nemohzees pats sawa padohma. So nostumfchana irr dauds notawuse un nederr pee ne tahdas leetas. Dufmiba un nitnuns pa-ihfina dshiwibu un raiseschana padarra wezzu preeff' laifu.

Meld. Nu duffeh's wiffas.  
Ro zilwefam buhs ehstees,  
Ar behbu-behdahm plehstees, —  
Woi Deems muhs aismirke?  
Mehs effam Deewa sinna.  
Mums nenoteel bes winna  
Ne kas, — ne mais neistrittihs.

Sal. falk. w. 12, 10. Taisnais gahda par sawa lohpa dshiwibu, bet besdeewigu apschelofchana irr bahrsiba.

5 Mosh. 20, 19. Tew nehuh's (augligus) kofkus maht, tohs ar zirwi noziridams.

Reem. 8, 22. Meh's sinnam, ka wiffi raddijumi (ir lohpi un swehri) kophä nopuhshah's un kophä mohjah's lihds schim, (tah's nastas deht, kas zilweta grehta labbad winneem uskrituse. So zilwets irr raddijuma galwa. Kad galwa grehlo, tad lohjelteem jazeesch lihds. Tadeht fargees, galwa, prohti zilwets, ka sawus lohjelkus, prohti raddijumus, mohjoh't, ohtru nastu teem neustrauji!)

### 6. bauflis.

Tew nebuhs laulibu pahrlahpt<sup>1</sup>.

Kas tas irr?

Mums buhs Deewu bihte'es un mihsloht, ka schthisti un kaunigi dshwojam<sup>2</sup> eeffsch wahrdeem un darbeem<sup>3</sup> un ik weenam sawu laulatu draugu<sup>4</sup> buhs mihsloht un zeenih't.

<sup>1</sup>itt ka Erodus, Matt. 14, 1-4; <sup>2</sup>laulati til pat ka nelaulati, itt ka Sahjeps 1 Mosh. 39, 7-9; <sup>3</sup>wahrdi un darbi isjelah's is freds. Pehz freds-schthistibah's tadeht jahdfennah's; <sup>4</sup>widru jeb feewu.

Matt. 19, 6. Tad nu tee (prohti laulati draugi) wates ne irr diwi, bet weena meesa; to nu Deems saweenojis, to ne weenam zilwefam nebuhs schfirt.

Matt. 5, 32. Kas no sawas seewas schfirrah's, bes mauzibas-wainas, tas winnu speesch, laulibu pahrlahpt; un ja kas atschfirtu prezz, tas pahrlahptj laulibu.

1 Kor. 6, 15. Woi nesinnat, ka juhsu meefas irr Kristus lohjelki? Woi tad es Kristus lohjelkus buhtu nehmis un par mantas lohjelteem darrijs? Ne, ne tad!

1 Kor. 6, 18-20. Sargatees no mauzibas. Wiffi grehti, to zilwets darra, irr ahran no meefas: bet kas mauzibu darra, tas pee paschas sawas meefas grehlo. Jeb woi nesinnat, ka juhsu meesa irr Swehta Garra dshwoflis, kas irr eeffsch jums, to no Deewa effat dabjujufchi un nepeberat few pascheem? So dahrgi effat atpirtki, tad nu gohdinajat Deewu sawa meefa un sawa garra, kas Deewam peederr.

Evaj. 4, 29. Lai ne weena fauna-walloda ne-iseet no, juhsu muttes; bet ween, kas labs un derrigs par ustaitfchanu, kas schelastibu padarra teem, kas to dsird.

Reem. 13, 13. Lai meh's itt ka deena gohdigi staigajam, ne rihschanas un plihtheschanas, ne eeffsch gukkahm un nefchthistibas. (Itt ka darra puifchi un meitas, tur Widsemme wehl eet meitas).

Matt. 5, 27-28. Juhs effat dsirdejufchi, ka wezzajeem fazzih's: tew nebuhs laulibu pahrlahpt. Bet es jums fakku, ka ik kates, kas feewifschu usflattah's, to eefahrodamees — kas jau laulibu pahrlahptis ar winnu sawa firdi.

Matt. 5, 8. Swehtigi tee fredschtih'sti, jo teem buhs Deewu redseht.

Meld. Bihnijees ar wiffu.  
Sawu firdi aplohot nemmees  
Swehtaja firds bailiba;  
Tew, kamehr tu ween wirs femmes  
Jastahw kabrdinashana.  
Redohd wallu sawai meefat,  
Kahribahm nepaklaufi;  
Ja padohjees winna teefat,  
Schelastibu saufest.

### 7. bauflis.

Tew nebuhs sagt.

Kas tas irr?

Mums buhs Deewu bihte'es un mihsloht, ka tu-waka naudu jeb mantu<sup>1</sup> nenemnam<sup>2</sup>, nedj ar wiltigu prezzi jeb prezzeschannu pee few dabjujam<sup>3</sup>, bet

mantu un usturrefchanu<sup>4</sup> tam palihdsam<sup>5</sup> wairoht<sup>6</sup> un pafargabt<sup>7</sup>.

1. Iai buhtu ir abdata, jeb maies kummofis, jeb feena fufchts; <sup>2</sup> ne ar w ar ru, itt ka laupitaji Lufh. 10, 30; ne fagfchu, itt ka Aman's Jof. 7, 19—26; <sup>3</sup> ar wilfchanu, tit labb' pee pirkfchanas, ka pee pabrdohfchanas, ka pee mihschanas; <sup>4</sup> no fa zilwets ufturrah's, ar fo maifi pelna fewim un famejeem; <sup>5</sup> Bilwefkam pafcham jaftrahda un jakust un Deewam darbs jafwehti. <sup>6</sup> Zitti fit ween war palihdsieht, lai tuwata manta un ufturrefchana teel wairota un pafargata; <sup>7</sup> itt ka Doas, Ruites gr. 2, 1—9; itt ka Abbraams, 1 Mohs. 14, 11—16. — Sa tuwafam labpraht mantu un usturrefchanu gribbi palihdsieht pafargabt, tad fagleem ne-effi draugs un fagtahm leetahm ne-effi flehpejs.

3 Mohs. 19, 11. Jums nebuhs sagt, neds melloht, neds wiltibu diht, ne weenam prett tuwafu.

Sal. fakk. w. 29, 24. Kam ar fagleem dakka irr, un to nedarra sinnamu, tas eenihst fawu dwehfele.

3 Mohs. 25, 36. Tew nebuhs pagaidus un augfus nemt, bet tew buhs Deewu fawu kungu bihtees, ka tams brah-lis pee tew dshwo.

Dahw. df. 37, 21. Besdeewigs aismem us parradu un nemakfa, bet taifnais irr schehligs un dewigs.

5 Mohs. 27, 17. Nolahdehts lai irr, kas tuwata eschas pahzjeff un wiffem laudim buhs fazzijt, Amen.

3 Mohs. 25, 14. Sa tahdu pahrdohdamu leetu tuwafam pahrdohft, jeb no tuwata rohtas fo labbu pirkft, tad jums nebuhs weens ohtram pahri darriht.

1 Zeff. 4, 6. Ka ne weens pahri nedarra, neds brahli ar negauffbu nofrahpi jebtahda darbâ, jo tas kungs irr atreebejs pahr wiffahm fchahm leetahm.

1 Tim. 6, 9, 10. Kas grihb baggati palitt, tee kriht fahrdinafchanâ un walgâ un dauds besprahtigâs un kaitigâs eefahrofchanâs, kas zilwetus gahsch famaitafchanâ un pasufchanâ. So naudas eefahrofchana irr wiffu kaunumu fakne: pehz ka zitti dfinnufchees irr apallojufchees no tizzibas un pafchi ar dauds fahpehm zaurduhrufchees.

2 Zeff. 3, 10. So arridsan, kad bijam pee jums, tad jums to effam pawehlejufchi, ka, ja kas negrihb ftrahdaht, tam arri nebuhs eht.

1 Mohs. 3, 19. Ar waiga fweedreem buhs tew maifi eht, teefams attal par semmi tohpi, no ka nemts effi, jo pihfchti effi un par pihfchteem attal few japaleef.

Meld. Kungs Jesus Kristi nahj.  
Tew nebuhs sagt neds wilt un krahpt.  
Kai arr' pehz zitta dshwens graht;  
Ar gobbu maifst nopelnees,  
Tad tas tew wairat isdohfees.

Esaij. 58, 7. Neaggi tas ta peederr, ka isfaltufcham maifi laufi un nabhagus isdihstus nammâ eeweddi, kad tailu eeragut, ka wiannu apfedti un neapfleppees no fawas meefas.

Ebr. 13, 16. Neaismirstat labbbarrifchanu un isdallifchanu, jo tahdi uppuri Deewam labbi patihft.

2 Kor. 9, 7. Breezigu deweju Deews eemihl.

Lufh. 6, 35. Miftojat fawus eenaidneetus un darrat labbu un aisdohdat, neneefa attal par to gaididami, un tad juhfu alga buhs leela un juhs buhfeet ta Wiffu-augstata behrni; jo winfch irr laipnigs par nepateizigeem un kauneem.

Meld. Kungs es esmu grehtos.

Kur weens ohtram weenprahtibâ  
Brahli, mahfas palihdsahs,  
Kohpâ dshwo faderribâ,  
Kohpâ mihli breezjâs,  
Tur irr Deewa meers teem klahu,  
Deews tohs reds ar mihlu prahtu.

### 8. bauflis.

Tew nebuhs nepateesu leezibu<sup>1</sup> doht prett fawu tuwafu<sup>2</sup>.

Kas tas irr?

Mums buhs Deewu bihtees un mihloht, ka tuwafu nepateesi<sup>3</sup> neapmellojam<sup>4</sup>, neds peewillam<sup>5</sup> aprunnajam<sup>6</sup>, jeb tam fahdu nitnu flawu darram<sup>7</sup>, bet mums buhs to aisbildinaht<sup>8</sup>, wiffu labbu no ta runnaht<sup>9</sup> un wiffas leetas par labbu greeft<sup>10</sup>.

<sup>1</sup> tas nesaect ar pateefibu, tit labb' teefas preefchâ, ka kauschu farpâ; <sup>2</sup> tit labb' ar wiannu, ka par wiannu runnadams; <sup>3</sup> ar wiltigu firbi; <sup>4</sup> itt ka Tertullus Babwilu, ap. d. 24, 1—13, ihpafchi: 5. 6. 10—13; <sup>5</sup> tuwata no-flehpumus bes waijadibas isfahpabi; <sup>6</sup> ne mutte prett mutti, bet ais mugguras par tuwatu kaunu runnaht, itt ka Abfaloms 2 Sam. 15, 1—6; <sup>7</sup> itt ka Aman's Esteres gr. 3, 5—11; <sup>8</sup> tuwatu aishahweht prett apmellota-jeem, itt ka Jesus Jahn. 9, 1—3; <sup>9</sup> tuwata labbus tiffumus labpraht peemineht un gafimâ zelt, itt ka Sonatans 1 Sam. 19, 4—6; <sup>10</sup> itt ka Abbraams 1 Mohs. 19, 20—33.

Dahw. df. 34, 14. Pafargi fawu mehli no kauna un fawas luhpas no wiltigas wallodas.

Sal. fakk. w. 11, 13. Kas ka mehlnessis staiga, tas is-pluffche fleppenu leetu, bet kam peetizigs prahts, tas apflahj to.

Sal. fakk. w. 19, 5. Nepateefs leezineets nesohdihts nepalits un kas mellus runna, tas neisglahbfees.

Sal. fakk. w. 12, 19. Pateefa mutte pastahwehs muh-fcham, bet wiltiga mehle paleef azzumirfli.



Matt. 12, 36. Es jums falku, fa par it kateu weltu wahedu, fo zilweti rinnahs, teem atbildeschanas jadohd sohda-deena.

Sal. fakk. w. 26, 22. Aprunnataja wahrdi irr itt fa ftenti un eet zur firde.

Sal. fakk. w. 17, 15. Kas besdeewigo taifno un taifno pasuddina, tee abbi tam Rungam par negantibu.

Meld. Tu augsta manta.

Dohd, fa es zitta labbu flaw

Ar melleem neaisteeku,

Un ischkerroht, kas labs kas nau,

Neslaujohs eenaidneeku,

Lai zeeniju firds-flaidribu,

No wiffas firds arr' otmettu

To walschlibu un mellus.

Evjes. 4, 25. Koleekat mellus un runnajat pateefibu, it weens ar sawu tuwaku, jo sawa starpä effam lohzeffi.

Dahw. ds. 15, 1-3. Kungs, kas mahjohs tawä dshwofli? un kas dshwohs us tawu swehtu kalnu? Kas beswainigi staiga un taifnibu dsenn un runna pateefibu no firds-dibina. Kas ar mehli neaprunna, tuwakam taunu nedarra un tauna-walloodu prett tuwaku nezeff.

Sal. fakk. w. 31, 8-9. Atdarri sawu mutti preefsch mehna un wiffu deht, kas bohjä eet. Atdarri sawu mutti, teefa taifni un nesh behdigam un nabbagam teefu.

1 Saitu gr. 30, 17. Es sinu, mans Deems, fa tu firde pahrmanni un flaidriba tewim labbi patihf.

1 Pet. 4, 8. Pahw wiffahm leetahm turrat firfnigu mihlestibu sawa starpä, jo mihlestiba apfed grehtu pulku.

Meld. Nu gribbam mehse.

Dohd, swehtais Gars, fa tizigi

Mehs mihlojamees firfnigi

Ka wiffi jeb lab pafaulf

Rabbahs fa weena dwehsele.

Ka weena prahtä paleefam,

Zits zittu mihl panessam

Ka weenas meefas lohzeffi.

Kas lohpä dshwohs muhschigi.

### 9. bauflis.

Tew nebuhs eekahroht<sup>1</sup> tuwaka nammu.

Kas tas irr?

Mums buhs Deewu bihtees un mihloht, fa tuwakam ar wiltu pehz mantu jeb nammu<sup>2</sup> ne-twahrstam<sup>3</sup>, nedj ar taifnibas eemeesleem pee few

welkam<sup>4</sup>, bet tam labprahht palihdsam, fa tas to warr patureht<sup>5</sup>.

<sup>1</sup> ar firde; <sup>2</sup> jeb pehz zittu labbu tuwaka peederrumu; <sup>3</sup> itt fa Jehsahs pehz tehwa swehtischanas, kas brach tam peederreja 1 Mohf. 27; <sup>4</sup> itt fa Ahabs Nabata wihna-dabru 1 Keen. 21, 5-16; <sup>5</sup> itt fa Ahbraams Lattam palihdsaja 1 Mohf. 14, 8-24.

### 10. bauflis.

Tew nebuhs eekahroht tuwaka feewu, kalpu, kalponi, lohpu, nedj wiffu, kas tam pederr.

Kas tas irr?

Mums buhs Deewu bihtees un mihloht, fa tuwakam feewu, faimi jeb lohpus neatwillkam jeb nowehrscham<sup>1</sup>, bet tohs pafuhdinajam<sup>2</sup>, fa teem buhs palikt<sup>3</sup> un darriht, kas peenahfahs.

<sup>1</sup> netaupht ne gluddus wahedus, ne faldas sohsischanas, ne mellus, fa lai laulahis draugs laulatam draugam un kalps faimneefam mugguru greech un nowehrscham peeferrahs; <sup>2</sup> itt fa ta Runga engelis 1 Mohf. 16, 7-9; <sup>3</sup> prohti laulahis draugs pee drauga un deenestneeks pee kunga.

Sal. fakk. w. 21, 10. La besdeewiga dwehsele eekahro taunu, wiwka tuwaks nedabbu schelastibu preefsch wiwka azzim.

Sal. fakk. w. 24, 15. Regluhn tu besdeewigs us taifna dshwofli, nepohsti wiwka mahjas weetu.

Matt. 15, 19, 20. Fo no firds nakt taunas dohmas: flepfawibas (5. bauflis), saulibas pahrkahpshanas, mauzibas (6. bauflis), sahdsibas (7. bauflis), nepateefas leezibas, faimoschanas (8. bauflis). Wifs tas irr, kas zilweku sagahna.

Meld. Lohs desmits bauflus.

Tew nebuhs skauga azzis meht,

Ne sawam prahtam liftees nest,

Us zitta nammu, feew' un faim';

It weenam wehle labbu laim'.

Kungs, effi scheligis!

Dahw. ds. 51, 12. Raddi eefsch mannim, at Deems! schthistu firde un atjauno pastahwigu garru eefsch mannim.

1 Tim. 6, 6-8. La irr leela mantoschana, ja kas Deewam kalpu un irr peetizigs. Jo ne neeka ne-effam eenessufchi pafaulf, tad irr sinnam, fa arri ne neeka newarram isnest. Bet kad mums sawa barriba un saws apgehrs, tad lai mums peeteef.

Gal. 5, 16. Staigajat Garrä, tad meefas lahribu nepadarriseet.

Meld. Jesus tas dohd preeku.  
 Wissas pasauls neeku,  
 Senihzigu preeku,  
 Es nelahrojohs.  
 Lepnigu negantu,  
 Nahribu un mantu,  
 Sewim nelubdsjohs.  
 Tu ween nahz,  
 Un manni fahz  
 Apstiddebt ar fawu mihslib',  
 Gaischa faule Jesus!

Ro Deews fakka par wisseem scheem haufleem?

Winsch fakka ta:

Es tas Kungs, taws Deews, esmu stips un  
 dusmigs<sup>1</sup> Deews, kas par teem, kas manni eenihst<sup>2</sup>,  
 tehwu grehkus peemelle<sup>3</sup> pee behrneem<sup>4</sup> lihds tre-  
 scham un zettortam augumam. Bet teem, kas manni  
 mihslo un mannus haufslus turr', teem labbu darru<sup>5</sup>  
 lihds tuhstfosham<sup>6</sup> augumam.

Kas tas irr?

Deews behdina<sup>7</sup> fohdiht<sup>8</sup> wissus<sup>9</sup>, kas schohs  
 haufslus pahrfahpj. Tapehz buhs mums bihtees  
 preeksch winna dusmibas un prett tahdeem haufleem  
 negrehkocht. Tur pretti winsch apshola schehlastibu<sup>10</sup>  
 un wissahdu labbumu<sup>11</sup> wisseem, kas schohs haufslus  
 turr. Tapehz buhs mums winnu arridsan mihsloht  
 un us winnu palantees un labpraht<sup>12</sup> darriht pehz  
 winna haufleem.

<sup>1</sup> karstfirdigs; <sup>2</sup> kas Deewam par spihstu haufslus pahrfahpj; <sup>3</sup> Deewa  
 karstfirdiba rahdahs prett eenihdejeem tohs peemellejoht jed fohdoht; <sup>4</sup> prohti  
 pee teem behrneem, kas Deewu arri „eenihst“, itt ta pee Jerobeama beh-  
 neem 1 Rehn. 15, 25—30; <sup>5</sup> Deewa karstfirdiba rahdahs prett mihslotajem  
 tit labb' wianus schehlojoht, ta arri wianu behrnus, itt ta Deews Sa-  
 lamanu schehloja Dahwida deht 1 Rehn 11, 6—13; <sup>6</sup> Deews ar tuhstfosh  
 reis labbatu prahtn schehlo ta fohda; <sup>7</sup> Deews tuhliht nesohda, bet pa  
 preeksch „beedina“ fohdiht, ta lai grehzineets atgreeshahs un fohdibai isbehz;  
<sup>8</sup> pee mantas un gohda, itt ta Bedekiu Ser. 52, 1—15; pee meefas un  
 dihslibas, itt ta Judasfu Matt. 27, 1—5; pee dnehesles un firds-apfinna-  
 schanas, itt ta Grodu Mark. 6, 14—16; <sup>9</sup> tit labb' tohs, kas ar darbeem,  
 ta arri tohs, kas ar mutti un ar firdi apgrehrojohs; <sup>10</sup> haufslu turretais  
 fawu peenahstumu ween ispidijis. Tapehz Deews wianam nesohla wis maku,  
 bet schehlastibu; <sup>11</sup> itt ta Zabsepam 1 Mof. 41, 39—45; <sup>12</sup> ar mihslo  
 prahtu, ta behrnt, ne ta derretti algadschi.

Esaij. 48, 22. Besdeewigeem ne irr meers, fakka tas Kungs.  
 Ezek. 12, 18. Tu zilweta behrns! tew buhs fawu maift  
 ehst ar drebbeschanu un fawu uhdeni ar trihzeschanu un beh-  
 dahm dseret.

Serem. 2, 19. Tawa blehdiba tewi pahrmahzihs un ta-  
 was attahpshanas tewi pahrfohdihs. Tapehz atsihsti un raugi,  
 ta tas kauns un ruhfts irr, tad to Kungu fawu Deewu atstahji  
 un manna bihjaschana pee tewis ne irr, fakka tas Kungs Kungs  
 Zebaot.

Ezek. 18, 20. Dehlam nebuhs nest tehwa noseegumu,  
 nedf tehwan buhs dehla noseegumu nest, — ta tairuiba ta tairna  
 paliks pahr wianu un ta besdeewiba ta besdeewiga paliks pahr  
 wianu.

Meld. Al muhschibs wahrs

Zuhs zilweti, ja juhsu prahts  
 Wehl wissai ne irr samaitahs,  
 Atmettat greht' un kaunu.

Ja, ne, tad juns jau gattawa

Muhschigas nahmes fohdiba

Ar mohtahm un ar kaunu.

To neweens scheid neisdohma.

Rahds fohds irr gaidams muhschiba.

1 Tim. 4, 8. Deewa-bihjaschanahs derr pee wissahm  
 le etaht, turrai irr schahs klahthubdamas un nahstfahs  
 dshwofshanas apshohschana.

Sal. fatt. w. 10, 7. Tairna zilweta peeminneschana pa-  
 leet flaweta, bet besdeewigu flawa isputtehs.

Dahw. ds. 1, 1—3. Swehtigs tas zilwets, kas nestai-  
 gaeftsch besdeewigu runnahm, nedf stahw us grehzineetu zektu, nedf  
 fehsh us mehditaju fehdekli. Bet wianam labs prahts pee ta  
 Kunga haufslibas un pahrdohma winna haufslibu deenas un  
 naktis. So tahds irr ta kahds kohs pee uhdens uppehm stah-  
 dihts, kas fawus auglus nefs fawā laitā un winna lappas ne-  
 fawiht un wiss to winsch darra, tas labbi isdohdahs.

Esaij. 54, 10. Kalni atkappsees, un palalni schaubisees,  
 bet manna schehlastiba no tewim neattahpsees un manna meera  
 derriba neschaubisees, fakka tas Kungs taws Apschehlotais.

Meld. Dwehstle lihsgimjees.

Swehtigs, kas ar wissu spehlu

Mihslo Deewa mahzibas,

Kas eefsch tahm ween atrohd preeku,

Kas pee tahm ween kawefahs!

Tam tas labbums seer un aug',

Ka kad fuplu kohu raug',

Kas eestahdihts labba weeta

Un nefs auglus, kas derr leeta.

Ezek. 34, 11. Saffi us teem: Tit teescham ta es dsh-  
 woju, fakka tas Kungs Kungs: man nepatihf ta nahwe ta bes-

deemiga, bet fa besdeewigam buhs atgreestees no sawa zekka un dshwoht. Atgreeschatees, atgreeschatees no saweent nitneem zekkeem. So tapeh3 gribbat nomirt, juhs no Israeta namma?

Jahn. 3, 16. Eit lohti Deews pasauli mihfojis, fa sawu paschu ween-peedsimmuschu dehlu dewis, fa wisseem teem, kas tizz eefsch wiinna, nebuhs pasusteek, bet muhschigo dshwofchanu dabbubt.

Reem. 10, 4. Wauslibas gals irr Kristus, par taisnibu it weenam, kas tizz.

La pestischana pee mums nahf  
No Deewa lehprahitibas;  
Ne weens ar darbeem pelniht maht  
Breesch femim schelastibas;  
Us Jesu ween mums jastlatahs,  
Ar ozinabm tahs tizzibas. —  
Winsch Pestitais mums tappis.

### II. mahzibas gabbals.

Swehta tizziba ar sawu isstahstischanu.

#### 1. tizzibas lohzeckis.

Par raddischanu.

Es<sup>1</sup> tizzu<sup>2</sup> eefsch Deewu Tehwu<sup>3</sup>, wissuwaldi-taju<sup>4</sup>, debbes un femmes<sup>5</sup> radditaju<sup>6</sup>.

Kas tas irr?

Tizzu fa Deews manni raddijis ar wissahu radditahm leetahm, mannim meefu un dwehfeli<sup>7</sup>, azzis<sup>8</sup>, aujis<sup>9</sup> un wissus lohzeckus, sapraschanu<sup>10</sup> un pilnu prahthu dewis un wehl schodeen nsturr, tur flahht drehbes un kurpes<sup>11</sup>, ehdeenu un dshreenu<sup>12</sup>, ehkas un muishu<sup>13</sup>, feewu un behrnus<sup>14</sup>, tihrumus, lohpus<sup>15</sup> un wissahdu mantu; ar wissu, kas man wajaga pee meefas un dshiwibas, baggatigi<sup>16</sup> un it deenas wehl manni apgahda; no wissas breefmibas<sup>17</sup> pasarga un no wissa launa paglabba<sup>18</sup> un farga<sup>19</sup>, un to wissnotal darra winsch no tihras tehwisch-figas<sup>20</sup> deewischfigas<sup>21</sup> lehnibas un schelastibas, bes wissa manna nopelna un fa tahdas dahwanas fa-

nemt nezeenigs esmu. Par to wissnotal buhs man winnam<sup>22</sup> pateift un wiinnu flaweht, tam kalpoht un passausigam buht<sup>23</sup>. Tas irr teescham teefa.

<sup>1</sup>jits ne weens manna weeta newarr tizeht. Pascham man jaitij. Pascham elje libos jawemm, itt la gudras jumprawas darria Matt. 25, 1-12; <sup>2</sup>ar wissu sawu firdi Deewam lauhojs, ne pa wissam prahth ne schaubidamees, fa Deews latru reis mannim warr palihdseht un fa Deews latru reis labprahnt mannim gribb palihdseht; <sup>3</sup>ar to wahdu „Tehws“ weeniga Deewa pir mo ihpafchibu eefshemjam, to ischfireht no ohtra's ihpafchibas, lo par „Dehlu“ un no treschas ihpafchibas, lo par „Swehta Garra“ nofanz; <sup>4</sup>wissufsehjigu; <sup>5</sup>wissas pasaules; <sup>6</sup>pasfaules „raddischana“ ihpafsch; Deewa Tehwa miblestiba atspihd, itt la pestischana ihpafsch Deewa Dehla un swehtu-darrischana Deewa Swehta Garra miblestiba atspihd; <sup>7</sup>uemirstamu dwehfeli, kas libos ar meefu nesuhd, itt la lohpa dwefele; <sup>8</sup>ar lo lai flattohs Deewa spohschus darbus; <sup>9</sup>ar lo lai klaufohs Deewa swehtus wahrdus; <sup>10</sup>ar lo raddischana lai eewehroju Deewa pehdas un ar lo Deewa wahrdos lai eegaumeju Deewa balfi; <sup>11</sup>austuma un flapjuma deht; <sup>12</sup>barribas un atspirdsinafchanas deht; <sup>13</sup>pajumta un dshwofchanas deht; <sup>14</sup>heedribas un miblestibas deht; <sup>15</sup>apstrahdaschanas un usturrefchanas deht; <sup>16</sup>wairal la mannim wajaga un la esmu pelnijis; <sup>17</sup>pee meefas un pee dshiwibas; <sup>18</sup>lai launums mannim ne-usbruhf; <sup>19</sup>lai launums manni neapghsch, kaut ir duhtu usbruzis; <sup>20</sup>fir-nigas, fa jau laikam tehwa prett behrnu; <sup>21</sup>zilweku-behrneem ne-isprohtamas un ne-isfemellamas; <sup>22</sup>ne femim, ne jittam labdam zilwelam, ne arri laimes-mahtei; <sup>23</sup>labprahnt darriht pehz wiinna daufleem.

Dahw. ds. 14, 1. Gekki fakta sawa firdi: Deewa newa.

Dahw. ds. 19, 2-4. Debbests isteiz slipra Deewa gohdu un isplattijums wiinna rohkas darbu. Weena deena isgahsch ohtrai wallodu un weena naktis darra ohtrai to sinnamu. Restahda walloda nedf runnaschana irr, tur wiinnu balfs netiktu dsirdeta.

Ebr. 1, 14. Reggi engeli wissf irr kalpodami garri, kas teef isfubtitti, to deht, kas debbes-preeku eemantohs?

1 Mohs. 2, 7. Un Deews tas Kungs taifja zilweku, kas pihschti irr no femmes un eepubta wiinna nahfis dshiwu garru, tad palikka zilweks par dshiwu dwehfeli.

1 Mohs. 1, 26. 27. Un Deews fazzija: Darrifim zilweku pehz muhsu gihmja, pehz muhsu lihdsibas, fa tee walda par swim juhra un par putneem appafsch debbes un par lohpeem un par wissu femmi un par wisseem tabpreem, kas wirs femmes leen. Un Deews raddija zilweku pehz sawa gihmja, pehz Deewa gihmja winsch to raddija un raddija tohs weenu mihriffu un weenu feewiffu.

Melb. Zit leela Deewa schelastiba.  
Kas manni brijnischti irr raddij's?  
Wot wiinnam mannis wajaga?  
Kas man ar pajektibu waddij's?  
Winsch, lo firds daubreif smahdeja!  
Zaur to swehts meers man firdi dohdahs?  
Kas spehtu dohd zaur swehtu Garr?

Dahn: dj. 104, 24. Zif teeli irr tami darbi, af Kungs!  
tu eest tohs wiissus ar gurribu darrijs, jemme irr pilna no tawa padohma.

Jerem: taudu dj. 3, 22-23. Ta Kunga s'chehlastiba irr, ta ne-essam pagallam isubhtuschi, jo winna ap'schehlosh'chanabm ne irr gals. Tads irr it ribtu jaunas, tawa peetizziba irr tohti leela.

Esaij: 43, 2, 3. Kad zaur uhdenti eest, buhschu Es pee temis un zaur uppehm, tad tads par temi neplubdihs. Kad zaur ugguni eest, tad nefadegst un leesta temi neaisded'sinabs. Do es esmu tas Kungs, taws Deews, tas Swehtais eestch. Diraeta, taws Pestitais.

Meld. Deews irr twim. Binsch man jeds ar sawahm rohtahm; Galtobt man winsch wakti tur, Un eestch paschahm leelam neelabam. Rehidjohs ne fa, ne fur. Durbu Deews man tabtu hijis. Nebuhn winsch glabbis man, Deidcham tad jau buhu gan. Genaidneest man jenn ap'rihs! Wif, wif, jubs, a uhdens-plud.

1 Mohl. 32, 10. Esnu mas prett wiissahm ap'schehlosh'chanahm un prett wiissas peetizzibas, to sawam kalpam eest dare rijs.

Dahn: dj. 144, 3. Kungs, kas irr tas zilweks, ta winnu pasihni? Un zilweta behrens, ta tu us winnu dohma?

Meld. Deews natuer muhs. Ja Deewa, tu man ne'schehlosh' Behz nopelnu man matju doht, Tad janibst man ar waimanahm, Kungs, appatsch tawahm foddibahm. Ap'schehlojees! Ap'schehlojees! Ap'schehlo mannis, s'chehlig Deewsl. Peets irr taws spehta, bet leelata. Irr tawa ap'schehlojdana.

Mat. 6, 25. Tapchz jums faktu: nesuhdijatees sawas dshiwibas pehz, to ehdiseet un dserseet; nei arri par jubsu meesu, ar to gehrb'ktees. Neggi dshiwiba labbata ne fa bariida? Un meefas labbakas ne fa drehbes?

5 Mohl. 28, 3, 4. Kad ta Kunga sawa Deewa balst klauft, tad swehtih's buhst pilsehta un swehtih's buhst lauka. Swehtih's buhs tawas meefas auglis un tawas semmes auglis un tawu lohpu auglis un tawu weh'schu augums un tawu fih'u lohpu gannami pulki.

Reem. 8, 28. Sinnam, fa teem, kas Deewu mihto, wif- fas lectas par labbu nahf.

Dahn: dj. 127, 1, 2. Ja tas Kungs nammu neustalka, tad darbojabs walti, kas pee ta strabda. Ja tas Kungs pilsehtu nepafarga, tad fargs watte walti. Tas irr walti, fa agst zekatees un wehlu nomohda pateekat un maist lehdat ar behdahn; teescham! saweem mihteem winsch dohd meegu.

Dahn: dj. 9, 2-3. Pateizu tam Kungam no wiissas firds, fluddinaschu wiissus tawus b'rihnumus. Preezafschob eestch temis un lihgsfomofchob, d'seedaschu tawam wahrdam, at Wif- augstakats.

Tem, tem, mans Deews, es flowebt sablchu, Jo fur wehl buhu jits tahds Deews, ta tu? Bee tew ar sawahm d'eesmahm nahfchu; Kaut weer tu man to garru peefakirtu. Ka Kristus waheda es to padarru, Lai tew zaur winnu parilt warretu.

2. tizzibas lohzeelis.

Par pestichanu.

Es tizzu eestch Jesu<sup>1</sup> Kristu<sup>2</sup>, Deewa weenigu<sup>3</sup> peedsumm'achu Dehlu, muhsu<sup>4</sup> Kungu<sup>5</sup>, kas eenemts no Swehta Garra<sup>6</sup>, peedsummis<sup>7</sup> no jumprawas<sup>8</sup> Mahrias, zeetis<sup>9</sup> appatsch Ponziu Pilatu<sup>10</sup>, frustâ fists, nomirris un aprakts<sup>11</sup>, jemme sabpis eestch elles<sup>12</sup>, treschâ deenâ augschamzehlees no mirroneem, usfahpis debbefis<sup>13</sup>, sehdees, ee labbas rohtas Deewa<sup>14</sup>, ta wiisswalbitaja Tehwa, no kurrenes atees<sup>15</sup> tee- sacht<sup>16</sup> dshiwus<sup>17</sup> un mirruschus<sup>18</sup>.

Kas tas irr?

Es tizzu, fa Jesus Kristus, pateests Deews, no ta Tehwa eestch muhschibas peedsummis un arri- djan pateests zilweks, no jumprawas Mahrias pee- dsummis, irr mans Kungs, kas manni pasudduschu<sup>19</sup> un pasuddinatu<sup>20</sup> zilweku atpestijis<sup>21</sup> un atpirzis<sup>22</sup> no wisseem grehkeem<sup>23</sup>, no nahwes<sup>24</sup> un no wella spehta<sup>25</sup>, ne ar feltu jeb sudrabu<sup>26</sup>, bet ar sawahm swehtan<sup>27</sup> un dahrgahm<sup>28</sup> affinin un ar sawu ne- nopelnitu<sup>29</sup> zeschanu un mirschanu, fa es winna

pascha buhtu<sup>30</sup> un wiina walstibâ appatsch wiina  
dschwotu<sup>31</sup> un wiinam kalpotu<sup>32</sup> eefsch muhschigas<sup>33</sup>  
taifnibas, nenoseedsibas un fwehtibas, lihds ka winsch  
attal augfchamzehlées<sup>34</sup> no mirroneem, dschw<sup>35</sup> un  
walda<sup>36</sup> muhschigi, tas irr teescham teesa.

<sup>1</sup> „Jesus“, pa Latwiski; „Pestitais“; <sup>2</sup> „Kristus“, pa Latwiski; „Swaidihts“, prohti no Swehta Garra; <sup>3</sup> Deewam jitta debla nau, las ar Jesu buhtu lihdsinajams. So Jesus ne ween irr „pateefs zilwels, no jumprawas Marrias peedsimmes“, bet arri „pateefs Deews, no ta Lehwa eefsch muhschibas peedsimmes“; <sup>4</sup> ne ween es Jesum peederru, bet mannim, flawehts Deewo! beedru pa pillam; <sup>5</sup> tam peederru; <sup>6</sup> ka lai winsch peedsimtu bes grehtem; <sup>7</sup> preefsch 1865 gaddeem; <sup>8</sup> schihtstas jaunelles; <sup>9</sup> meefas moblas un dwehfeles schaufmas; <sup>10</sup> tanni laika, kad Bonzius Pilatus ka Keemera keisera weetneefs jed gubernators par Zuhdu semmi waldira; <sup>11</sup> Zafsepu no Arimattias dahrsâ; <sup>12</sup> ta elle, kur Jesus nolahpis, irr ta weeta, kur wiffu nomirruschu zilwetu dwehfeles lihds pastarai deenai teel glabbatas. Schi elle nau fajanzama ar to elli, kurreas wahrti pastarôs atwersees mohzjameem ahfcheem; <sup>13</sup> schetredemita deenâ pehz jawas augfchamzelschanas; <sup>14</sup> Jesus pilnâ Deewa spehâ un pilnâ Deewa gohdibâ lihds ar Lehwu pahrwalda debest un semmi, ihpatschi arri sawu draudst; <sup>15</sup> pastarâ deenâ; <sup>16</sup> til labb' teefajamu darbus, ka wahrdus un dohmas; <sup>17</sup> kas wehl dschwobhs, kad pastara deena llast buhs; <sup>18</sup> kas preefsch pastaras deenas jau mirruschi; <sup>19</sup> tehwam mugguru grehschu, itt lâ pasuddis dehls Luhl. 15, 11—24; <sup>20</sup> ar Deewa dusmibu un eenaidibu aprautu; <sup>21</sup> no laiziga un muhschiga pohsta; <sup>22</sup> sewim pat ihpatschumu; <sup>23</sup> no grehtu fo hdi bas un no grehtu wehrdina schanas; <sup>24</sup> ka mannim no laizigas nahwes wairs nejabihstahs na muhschiga nahwe pee mannim wairs nedrihst fertees; <sup>25</sup> ka wels manni wairs newarr ne apfuhdfeht, ne apgahst; <sup>26</sup> jo weena patte dwehfele wairat well ka wiffas pasaules selts un fudrads; <sup>27</sup> schihtsta Deewa jehrtna affinis irr fwehtas un fwehtu darra — ir manni; <sup>28</sup> Deewa Dehla affinis irr dahrgas un dahrgu darra — ir manni; <sup>29</sup> mannim pelnitu; <sup>30</sup> ar meef un dwehfele Jesum peederretu; <sup>31</sup> scheit laizigi Jesus schelastibas walstibâ ka Kristus draudses lohzehtis, — tur muhschigi Jesus gohdibas walstibâ ka debbeskigas Jerusalemes eedshwotais; <sup>32</sup> ar firdi: Jesu mihkobams, ar muti: Jesu aplezinabams, — ar darbeem: Jesus bauhus peepilidibams; <sup>33</sup> nemittejamas; <sup>34</sup> ta pat arri mannim augfcham jajehtahs no grehtu meega; <sup>35</sup> ta pat arri mannim dschwibas atjaunafchana jastaiga; <sup>36</sup> ta pat arri mannim japhrwalda grehtu, nahwe un wella spehls.

Jahn. 20, 28. Un Lohms atbildeja un fazzija: mans Kungs un mans Deews!

1 Jahn. 5, 20. Schis irr tas pateefigs Deews un ta muhschiga dschwiba.

1 Jahn. 14, 6. Jesus us to fazzija: Es esmu tas zelschs un ta pateefiba un ta dschwiba. Ne weens nenaht pee Lehwa, ka ween zaur manni.

Jahn. 8, 12. Es esmu pasaules gaischums. Kas man' paffat eet, tas netaigahs tumfba, bet tam buhs dschwibas-gaischums; 1 Peh. 2, 24. Jesus muhsu grehtus patz neffis pee tohta, ka mehs, grehfeem atrauti, taifnibai dschwotu, zaur kurra bruhzehm juhs effat dseedinati.

Ebr. 4, 15. Kristus wiffas leetas, ta ka mehs, irr lahridinahs, tomehr bes grehta.

Luhl. 19, 10. Ta zilwela Dehls irr nahjis, melleht un fwehtu darriht to kas pasuddis.

1 Kor. 1, 30. Kristus Jesus mums dohts par gudribu (zaur sawu mahzibu), un taifnibu (zaur sawu mirschanu), un fwehtu darrichanu (zaur sawu augfchamzelschanu), un pestifchanu (prohti: pilnigu pestifchanu, zaur sawu ateeschanu pastarôs).

Jahn. 11, 25. 26. Es esmu ta augfchamzelschana un ta dschwiba: kas eefsch manni tizz, jebfchu tas buhtu nomirris, tas dschwobhs.

Es flaisu rohstet sinnu

No fhlas schaites,

Ta rohstet, lo es minnu,

No Jesus zehlfes.

Izplante dsestrumâ

Pee aufstas seemas faules

Pee pufsnahs tumfba.

Kas irr tohts, ka tu,

Dohdams faldumu?

Tu weens patz ikrehschis effi,

Mums to dschwibu atneffi,

Jesus, tu ween, tu!

Jahn. 6, 68. Kungs, pee ka eestm? Dewim irr muhschigas dschwibas wahrbi. Un effam tizzejuschi un atfinnusch, ka tu effi Kristus, ta dschwiba Deewa Dehls.

Wihlipp. 1, 21. Manna dschwiba irr Kristus un mirschana irr manni augfi.

Kol. 3, 1. 2. Ja tad nu ar Kristu effat augfchamzehlufchees, tad mellejat tahs leetas, kas irr augfchâ, kur Kristus irr, sehdedams pee Deewa labbas rohtas. Dohmajat us to, tas irr augfchâ, ne us to, kas wirs semmes.

Par. gr. 3, 21. Kas uswarr, tam es dohfschu sehdeht ar mannim us manna gohda-frehfla, ta, ka Es esmu uswarrejis un sehdejis ar mannu Lehwu us wiina gohda-frehfla.

2 Kor. 5, 15. Kristus tadeht par wiffeem nomirris, ka tee, kas dschwio, wairs nedshwio sew pascheem, bet tam, kas par teem nomirris un usmohdinahs.

1 Peh. 2, 21. 22. So us to effat atzinati, ka arridsjan Kristus preefsch jums zeetis un jums preefschastu pamettis, ka jums buhs wiina pehdahm paffat eet: kas grehtus ne irr darrihis, nedf wiltiba atrasta wiina mutte.

Man paffat, wiffi kristiti!

La Kristus saw ar spehtu.

Nisleefat sew un pasauti,

Atfahjat wezo grehtu!

To kristu labprahb usnemmat

Un mannim paffat staigajat!

Mat. 13, 32. Bet no tabs deenas jeb siundas ne weens neshinn, neds engeli, tas debbesis, neds tas Dehls, ta ween tas Lehws.

Sahn. 3, 18. Kas tizz eefch wiina, tas neteel fohdichts, bet kas netizz, tas jau irr fohdichts, tapeh; ta netizz eefch ween-peedsimmusha Deewa Dehla wahrdun.

Luhf. 21, 35. Pastara doena nahs, ta lahds flagdawalgs par wisseem, kas dshwo wirs wiffas semmes.

Luhf. 21, 28. Bet kad tas eefahs notift, tad sawas galwas pazeldami stattatees us augschu, tapeh; ta jubfu pestifchana jo klabtu nahf.

Al Jerusaleme, mohbees,  
Nu astahj meegu, labjas doobees, —  
Sanz augda tohrna walmeeh;  
Nu jau teefcham pufenahs klabtu,  
Jubs jumprawas ar gudru prahtu  
Al tezzeet presti tilksch!  
Pats bruhigans kladi scho bride,  
Lai eljes-wezjes feid!  
Alleluja! Nu labjas buhs,  
Pafteidjat juhs,  
Suma fahju-namma ruhme buhs.

3. tizzibas lohjeklis.

Par swehtu-darrifchannu.

Es tizzu eefch Swehtu Garru, weenu<sup>2</sup>, swehtu<sup>3</sup> fristigu<sup>4</sup> draudsi, to beedribu<sup>5</sup> to swehtu<sup>6</sup>, peedohfchannu to grehtu, augschanzelchannu tabs meefas<sup>7</sup> un eefch muhschigo dshwofchannu<sup>8</sup>. Amen.

Kas tas irr?

Es tizzu, ta zaur sawu paschu spehtu<sup>9</sup> un fapraschannu<sup>10</sup> eefch Jesu Kristu mannu Kungu newarru tizzeht, neds pee ta nahft, bet Swehtais Gars manni zaur ewangeliumu (jeb preezas-mahzibu)<sup>11</sup> aizinajis<sup>12</sup>, ar sawahm dahwanahm apgaismojis<sup>12</sup>, eefch ihstenas tizzibas swehtijis<sup>14</sup> un usturrejis<sup>15</sup>, lihds ta winsch wiffu kristigu draudsi wirs semmes sapulzina<sup>16</sup>, apskaidro<sup>17</sup>, swehti un pee Jesu Kristu usturr eefch

ihstenas weenigas tizzibas. Gesech tabs paschas fristigas draudses<sup>18</sup> winsch man un wisseem tizzigeem<sup>19</sup> if deenas<sup>20</sup> wiffus grehtus baggatigi peedohd un pastara deena manni un wiffus<sup>21</sup> mirronus atkal usmohdinahs un mannim un wisseem tizzigeem<sup>22</sup> eefch Kristu muhschigo dshwofchannu dehs, tas irr teefcham teefa-

dwehfele til labb ta meefa no Swehta Garra swehtijanta; tapeh; ta tai weena galwa, Kristus; tapeh; ta Swehtam Garam par mahjofli irr; tapeh; ta Kristus tai par galwu; ne wiffi kristiti pee schaps beedribas peederr, bet tee ween, kas tizz; probti: zilwetu; meefa pastara deena ar dwehfele atkal tils sawenota; Deewa bebini, no wiffa kauna atpestiti muhschigi pee Deewa kruhtim gullehs un neisfchannu preehu un godru baidih; tapeh; ta zaur grehtem mans spehts falauht, ta la ne jaudaju tizzeht; tapeh; ta zaur grehtem manna fapraschana aptumfchora, ta la newihschaju tizzeht; Deewa wahrdun preeziga sinna, ta jemm Jesus spahrneem warru glabhteos no wasufchanas; zilwets no Swehta Garra teef aizinahs, tad Deewa wobrus la isa jeb klaufa, itt ta sambar-junktur av. d. 8, 27-40; zaur baustibu, ta sawu grehtu-pohstu eewdrojohst — atgreeschohs; zaur ewangeliumu ta Deewa trusta-fahelastibu eewdrojohst — lizzu; manni newebu zilwetu frehtu darrijis, ta sawahm labribahm wairs nelaujohs, bet Kristum; ta lai pastahwu tizziba; ap trusta-larohgu; apgaismo; Kristus draudse ween grehtu-peedohfchana dabbujama; Kur nau tizzibas, tur arri nau grehtu-peedohfchanas; tabdehl ta ne meenu deenu bes grehtu-peedohfchanas warru pestift; labbus til pat ta kaunus; wiffi gan augschanzelfees, bet tizzigi ween muhschigo dshwofchannu dabbuh.

1 Tim. 2, 4. Deews gribb, ta wiffi zilweti muhschigi teef isglabhti un nahf pee pateefbas atfischanas.

2 Pelt. 3, 9. Deews negribb, ta labdam buhs pasult, bet ta wisseem buhs greestees us atgreeschannu no grehtem.

Reem. 3, 23-24. Wiffi irr grehtojuschu un teem teefschana trubht preefch Deewa. Un teef taifnoht bes nopelna, no schelastibas, zaur to atwirfchannu, tas zaur Kristu Jesu notiffuse.

2 Tess. 2, 14. Deews juhs aizinajis zaur muhsu preezas-mahzibu, us panahfchannu tabs gohdibas muhsu Kunga Jesus Kristus.

Matt. 11, 28. Nahtat schurp pee mannim wiffi, tas behdigi un gruhfardigi effat es juhs gribbu atweeglinahf.

Av. d. 16, 31. Tizzi eefch to Kungu Jesu Kristu, tad tu un wifs taws nams muhschigi dshwofch.

Ezet. 36, 26, 27. Dohschu jums jaunu firdi un jaunu garru jubfu widdu un atamfchu alminaino firdi no jubfu meefahm un dohfehu jums meefigu firdi.

Sahn. 3, 5. Pateef, pateef, es tew faktu: ja tas nepeedsem zaur uhdeni un Garru, tad tas newarr ee-eet Deewa walstiba.

1. Joh. 3, 9. It weens, tas no Deewa peedsummis, tas nedarra grehtu, ja wiinna fehla paleet eessch ta un tas newarr grehtoh, jo no Deewa wiinsch irr peedsummis.

Gal. 5, 22. Garra auglis irr miblestiba, libgsmiba, meers, pazeeschana, laipniba, labprahstiba, tizziba, lehnprahstiba, fahstiba.

Matt. 23, 37. Jerusaleme! Jerusaleme! tas praweeschus nokauji un ar atmineem nomehta, tas pee tewim fuhtiti! Zit reis tawus behrnus esmu grihbefis fakraht, ka lahda wiinsa fakraht sawus zahlischus appatsch swahrneem, bet juhs negribbejat.

Melb: Es, Deewta, tew pateiju.  
Nahz, dwehfele, pee Jesu!  
Rapehz tu nomohjees?  
Nedohma jel ar Deemu  
Bes Jesus fatitrees!  
Rapehz tu weljees garram  
Pee Deewa jehrina?  
Ballaufti Swehtam Garram,  
Kas tew tur norahda.

1. Petr. 2, 5, 9. Tad juhs paschi arridsan tohpat ka dshwi atmini, ustaiti par garrigu nammu un swehtu preestribu, garrigus uppurus uppureht, tas Deewam peenemmigi zur Jesu Kristu. Juhs effat ta isredseta tauta, ta fehwiina preestribu, ta swehta ziltis, tee ihpaschi laudis: ta jums buhs pasludinabt tohs tiffumus ta, tas juhs aijinajis no tumfiba pee fawas brihnischigas gaismas.

1. Kor. 12, 26, 27. Kad weens lohzeelis zeesch, tad wiiff lohzeeli libds zeesch, jeb kad weens lohzeelis teel gohdinabts, tad wiiff lohzeeli libds preezajahs. Bet juhs effat Kristus meefa un lohzeeli it weens pehz fawas fahrtas.

Sahn. 10, 16. Man' arri wehl zittas awis, tahs newa no schis kuhst. Arri tahs man' buhs atwest un tahs mannu balst dirdehs un weens pats gannams pulks, weens pats gans buhs.

Melb. Deews Kungs irr muhsu.  
Kamehr wehl Kristus fehnisch buhs  
Wiinsch aishawu muhs ar spehtu;  
Ne weenam nebuhs aistikt muhs,  
Nedj apgahst wiinna ehtu!  
Mums tas Kungs Zehaot,  
Tas muhs gan isglabst proht!  
Kas peefsch mums trusta fahrtis,  
Tam irr itt spehigs wahros,  
Tas fatreez wiifu elli.

Melb. Kahdas irr tahs dweh'les.  
Augstais gans, kas tu nodewi  
Pats par farwahm awim femi,  
Mihlats glahbeis Jesus Krist',  
Klauf, to lubst fawa draudse:  
Audse fewim jehrns, audse,  
Kas to gannu arr pasht.

Kristus jehrisch esmu es  
Un no frds un dwehfeles  
Preezajohs par sawu gannu,  
Kas man' dawwa bandischanu,  
Man' pee wahra pasidams,  
Sautdams un apwehtidams.

### III. mahzibas gabbals.

Swehta luhgshana ar sawu iststahschanu.

#### Usrunnaschanas wahrdi.

Muhsu<sup>1</sup> tehws debbefis<sup>2</sup>.  
Kas tas irr?

Deews grihb muhs ar to<sup>3</sup> labbinabt<sup>4</sup>, ka mums buhs tizeht, wiinsch effoh muhsu ihstems tehws un mehws wiinna ihstenti behrni, ka mums preezigi, drohschi<sup>5</sup> un ar stipru zerribu<sup>6</sup> wiinnu buhs peeluhgt, itt ka mihli behrni<sup>7</sup> mihlo tehwu<sup>8</sup> peeluhds.

ne fewis deht ween Deews jaluhds, bet arri brachtu un mahsu deht; jo augstaka debbes par femmi, jo augstais debbefis-tehws par meefgo tehwu; proht ar teem wahreem: „Muhsu tehws debbefis“; tabeht ka fawas grehzigas dabbas pehz ne-eehdroschinajamees Deewam peertees, itt ka behrni tehwm peeferrahs; itt ka tas draugs, Luhl. 11, 5-9; itt ka ta Kananeeru fewwa Luhl. 15, 22-28; to tehws mihlo; to behrni mihlo.

Jerem. 31, 20. Negg' Gewraims man' irr dahrgs dehts un dishans behrns? So kamehr us wiinnu esmu runnais, peeminnu wiinnu peeminneidams, tapehz truhst manna frds par wiinnu, apschelodamees par wiinnu apschelofschohs, falka tas Kungs.

Gal. 4, 6. Kad nu effat behrni, tad Deews fawa Dehla Garru fuhtijis juhsu frdis, tas fauz: Abba Zehtht.

Reem. 8, 15. Re-effat dabbujuschi kalposchannas garru, ka jums jabihstahs, bet behrnibas garru zur to fauzam: Abba, Zehtht.

Melb. Tew, tew mans Deews es.

Laws Oars man' warr pee tew aistahweht,  
Ar neisteizamu nopuhschanu.  
Wiinsch mahza tizziba man flameht,  
Un dohd, ka es taws behrns, man leezibu,  
Ka Jesum es libds mantineeks pateet,  
Un Abba Zehtht waru isfantrees.

**Virna lubgšana.**

Swehtibts<sup>1</sup> lai teef taws wahrds<sup>2</sup>.

Kas tas irr?

Deewa wahrds irr jau no sew pascha<sup>3</sup> swehts, bet mehs luhdsam schinni lubgšana, lai tas<sup>4</sup> arri-dsan pee mums<sup>5</sup> teef swehtibts.

Kā tas noteef?

Kad Deewa wahrdi schistti<sup>6</sup> un skaidri<sup>7</sup> teef mahziti un mehs arri-dsan swehtigi<sup>8</sup>, kā Deewa behr-neem<sup>9</sup> klahjabs, pehz teem dsihwojam: to palihdsi<sup>10</sup> mums, mihtais Debbesu-tehws! Bet kas zittahdi mahza un dsihwo, ne kā Deewa wahrdi mahza, tas neswehti muhsu starpā Deewa wahrdu. Par to<sup>11</sup> pasargi muhs, mihtais Debbesu-tehws.

<sup>1</sup>teikts un gohdinabts ar wahrdeem un darbeem; <sup>2</sup>Deewa wahrdē<sup>4</sup> eefihme paschu Deewu augsti teizam un slawejamu; <sup>3</sup>tau arri mehs Deewa wahrdu neswehtijam; <sup>4</sup>prohti: Deewa wahrds; <sup>5</sup>Deewa swehtais wahrds mums ne lo nelihds, ja mehs to neswehtijam, itt kā pats swehts derribas schirfts Israēla behrneem prett Wihlisterem ne lo nelihdsje 1 Sam. 4, 1-11; <sup>6</sup>ar ne labdu wilibu, itt kā wels wilsa Matt 4, 5, 6; <sup>7</sup>ar ne labdu peeliskānu, itt kā Wariseeri peeliska Mar. 7, 1-13; <sup>8</sup>pee Deewa swehtem haustem stipri turredamees; <sup>9</sup>jo Deewa behrneem pats Deews spehtu dohd pee haustu peepildschanas; <sup>10</sup>jo paschi no fewis nespehjam, ne pareisi mahzibt, ne pareisi dsihwoht; <sup>11</sup>prohti tā nepareisa mahziba un nepareisa dsihwošana lai nezehtabs muhsu starpā.

Gsaj. 6, 3. Swehts, Swehts, Swehts irr tas kungs Zebaoi, wissa semme irr pilna wianna gohdibas.

Jahn. 17, 17. Swehti tohs eefsch tawas pateefbas, taws wahrds irr ta pateefiba.

Matt. 5, 16. Lai juhsu gaischiba spihd kauschu preefschā, tā tee eeranga juhsu labbus darbus un gobda juhsu Tehwu, tas debbeisa.

Deews paturr muhs pee tawa wahrdu Stahw pretti teem, tohs semmē spahro, Kas Kristu tawu Dehu leeb, Pehz wianna gobda-trehsfa sneeds.

Lai sawā semmē netreefschas, Retillas swechās mahzibas, Ka temi skaidri atstihjam, Pehz tawem wahrdeem dsihwojam.

**Obtra lubgšana.**

Lai nahf<sup>1</sup> tawa walstiba<sup>2</sup>.

Kas tas irr?

Deewa walstiba nahf gan bes muhsu lubgšanas no sew paschas, bet mehs luhdsam schinni lubgšana, lai ta<sup>3</sup> arri-dsan pee mums<sup>4</sup> nahf.

Kā tas noteef?

Kad mums Debbesu-tehws sawu swehtu Garu<sup>5</sup> dohd, ka wianna swehtam wahrdam zaur wianna scheh-lastibu tizzam un deewischigi<sup>6</sup> dsihwojam, scheit lai-zigi un tur muhschigi.

<sup>1</sup>mehs muhsam pee Deewa walstibas newarram nahf, ja Deewa walstiba pa preefsch pee mums newahf, irr tā pee Karneela nahza ap. d. 10, 1-6; <sup>2</sup>Deewa schehlastibas walstibas, scheit laizigi un Deewa gohdibas walstiba, tur muhschigi; <sup>3</sup>prohti: Deewa walstiba; <sup>4</sup>Deewa walstibas nahschana mums itt ne lo nelihds, ja pee mums nenahf, itt tā Jerusalemē ne lo nelihdsje Lukt. 19, 41. 42; <sup>5</sup>tur Swehts Gars, tur irr Deewa walstiba; <sup>6</sup>pehz Deewa swehtem haustem, scheit laizigi, prohti: newilnigi, tur muhschigi prohti: pilnigi.

Reem. 14, 17. Deewa walstiba ne irr ehdeens jeb dseh-reens, bet taisniba un meers un preefs eefsch Swehta Garra.

Matt. 6, 33. Dsemmatees pabreefschu pehz Deewa walstibas un pehz wianna taisnibas; tad jumš wissas schahs lectas tiks peemestas.

Reem. 9, 16. Tad nu tas nahf, ne no ta, kas grihb, nei no ta, kas teff. bet no Deewa apschehleschanas.

Weld. Dweh le libgmojees, Kungs, tu sawu walstibianu Usturrek muhschigi; Zaur ta Garra lectutianu Wianna pa-aug brionijschi, Etyra tawa derriba, Tawa mutte leezina; Pasaulē un debbejs juddiks, Manni wahrdi ween nesuddiks.

**Trehsda lubgšana.**

Taws prahts lai noteef<sup>1</sup> kā debbejis, tā arri-dsan femmes wirfu<sup>2</sup>.

Kas tas irr?

Deewa labbais<sup>3</sup> un schehligais<sup>4</sup> prahts noteef gan bes muhsu lubgšanas; bet mehs luhdsam schinni lubgšana, lai tas<sup>5</sup> arri-dsan pee mums<sup>6</sup> noteef.



Ka tas noteef?

Kad Deews wiffu laanu prahtu un padohmu lausch<sup>7</sup> un tam walfas nedohd<sup>8</sup>, kas Deewa wahrdu mums neleef swehtibt un Deewa walfstibu kawe pee mums nahkt, prohti: wellam, pafaulei<sup>9</sup> un muhsu meefas fahribahm; bet ftiprina<sup>10</sup> un usturr muhs pastahwigus<sup>11</sup> pee faweem wahrdeem un eefsch tizzibas lihds pat muhsu gallam, tas irr wiinna fchehligais un labhais prahts.

<sup>1</sup>tad Deewa wahrds teef swehtibs (1. luhgšana) un tad Deewa walfstiba nahkt (2. luhgšana), tad Deewa prahts noteef (3. luhgšana); <sup>2</sup>zilweti Deewa prahtu ta pat lai peepilda, ta engekt, prohti: ar preeku un bes mittešanas; <sup>3</sup>Deewa prahts tadeht irr labs, ta zilwetu swehtifšanu gribb; <sup>4</sup>Deewa prahts tadeht irr fchehligs, ta zilwetu isglahbschannu gribb; <sup>5</sup>prohti: Deewa prahts; <sup>6</sup>lai mehs Deewa prahtu peepildam, ne prettiturredamees, bet ar labbu prahtu; <sup>7</sup>itt ta Waraüm darrija 2 Mofs. 14, 15—31; <sup>8</sup>itt ta Erudum darrija Matt. 2, 7—12; <sup>9</sup>tas wahrds: „pafaulei“ cesihme wiffus zilwetus, kas dshwam Deewam wehl nau pegreesfchees; <sup>10</sup>tadeht ta bes Deewa ftiprinašanas mehs grehtigt zilweti Deewa prahtu ne fpehjam peepildibt; <sup>11</sup>ta lai ne weens mums Deewa wahrds un tizzibu nenowiff.

1 Leff. 4, 3. So schis irr Deewa prahts, prohti juhfu fwehtifšana.

Jahn. 6, 40. Schis irr tas prahts ta, kas manni fuh-tijis, ta it katre, kas so Dehlu reds, un eefsch to tizz, muhschigo dshwibu dabhu un Es wiinku usmohdinaschu pastara deena.

1 Jahn. 2, 15—17. Nemihkojat pafauli, neds to, kas irr pafaulē; ja kas pafauli mihto, eefsch ta ne irr ta Lehwa mihleptiba. So wiff, tas irr pafaulē, meefas-fahriba, azzu-fahriba un lepniga dshwofšana, tas ne irr no ta Lehwa, bet no pafaulēs. Un pafaule pa-eet un winnas fahriba: bet kas Deewa prahtu darra, tas paleef muhschigi.

Meld. Pee mannim nahzeet.

Wels, pafaule un fauna meef  
Gribb, ta tew buhs apgrehtotees;  
Nellauft! Deewu luhsees;  
Kahz, Deewin, firdi, walfbs man,  
Dohd fawu Garu arrijan!  
Winfch klaufts, kad tu fuhdsees.

**Zettorta luhgšana.**

Muhsu<sup>1</sup> deenifcho<sup>2</sup> maifi<sup>3</sup> dohd mums<sup>4</sup> fchodeen<sup>5</sup>.

Kas tas irr?

Deews dohd deenifcho maifi bes muhsu luhgšana-s, ir wiffseem launeem zilwefeem; bet mehs luhdsam schinni luhgšana, lai winfch mums to leef atficht<sup>6</sup> un ar pateizibu<sup>7</sup> muhsu deenifchu maifi fanemt.

Kas irr deenifcha maife?

Wiff, kas pee muhsu meefas usturrefchanas un waijadfibas peederr; ar wahrdu: ehdeens un dseh-reens, drehbes un furpes, ehtas un muifcha, tihrumi, lohpi, nauda, manta, labs laulahts draugs, rahmi behrni<sup>8</sup>, labba faime<sup>9</sup>, lehnigi un peetizzigi fungi<sup>10</sup>, labba waldfšana, labs gais<sup>11</sup>, meers<sup>12</sup>, weffeliba<sup>13</sup>, faunniga dshwofšana<sup>14</sup>, gohds<sup>15</sup>, labbi draungi, ustiz-zami kaimini un ta jo prohjam.

<sup>1</sup>pafcha pelnitu, ne swehtu, jagtu; <sup>2</sup>deenu no deenas wai-jadfigu; <sup>3</sup>ne zeppetu bet maifi; ne dabrgumus un gabrumus, bet — wai-jadfigo; <sup>4</sup>fewim maifi isluhdjatees, brakti un mahfas arri japeemin; <sup>5</sup>ne us gabdu gaddam jaluhdi, bet weenas deenas maifi ween; <sup>6</sup>ta Deews tas demejs, — tad pateifim; <sup>7</sup>kas pateiz, tam Deews maifiti swehtit, ta ta lihds ar maifi Deewa swehtibu dabhu; <sup>8</sup>nepateizigi un nepalkaufigi behrni irr wezzatu fappa-razjejt, itt ta Abfaloms 2 Sam. 15, 13—16. 30; <sup>9</sup>tas lungam (faimineklam) talpo itt ta ftulium; kas nefkaida muhscham no weena faimineeta pee ohtra; kam faimineets pilnigi warr ustizsetees, itt ta Abbra-ams Eliefter am 1 Mofs. 24; <sup>10</sup>kas faimei ne fo ne-atrauj; kas faime labbu preefch-fihmi dohd; kas faimei gahda ne ween meefas, bet arri dwch-feles-barribu; <sup>11</sup>ta lai nezekahs ne bads, ne fehrgas; <sup>12</sup>ta lai farschs mums nenorihj ne zilwetus, ne naudu; <sup>13</sup>weffeliba bes weffelibas lohpeja newarr pastahweht, tadeht wiffur laudim jagahda fewim dakteri; <sup>14</sup>mei-tas-fचना irr faunnigas dshwofšanas prettelis; <sup>15</sup>ta lai zaur nelabhu flawu netrihtom fauna un behdas.

Sal. fakk. w. 20, 17. Wiltus maife irr dascham falda, bet pehz-galla tiks wiinna mutte pilla swirgsdu.

Matt. 6, 34. Nejuhdiatees pehz nahfoscha rihta, jo riht-deena patte par fewim fuhdisees. Tas irr gau, ta it weenai deenai fawas pafchas behdas irr.

1 Tim 6, 6—8. Ta irr leela mantofšana, ja kas Deewam talpo un irr peetzizigs. So ne neeta ne-essam eeneffuschu pafaulē, tad irr finnamš, ta arri ne neeta newarram isnest. Bet kad mums fawa barriba un faws apgehrbs, tad lai mums peeteef.

Meld. Lai mehs Deewu flawejam.  
Mannim dohdams, mihtais Deews,  
Dohd, ta nahfahs, mannu teef,  
Un peefaktier-man tehwiifchi

Deenischligu maistit

Mafams meefas fpirgumq  
Reers, tad klabt irr firmanas,  
Ta irr mania augstala.

**Deetta luhgšana.**

Un pamett<sup>1</sup> mums<sup>2</sup> muhju parahdus<sup>3</sup> fa<sup>4</sup> mehs pamettam fameem parahdneefeam<sup>5</sup>.

Kas tas irr?

Mehs luhdsam schinnu luhgšana, fa Debbesu-Zehws negribbetu usluhsoht<sup>6</sup> muhju grehtus, nedi winnu deht<sup>7</sup> tahdu luhgšanu nums aislegt<sup>8</sup>; jo to, fo luhdsam, ne-essam zeenigi, nedi arridsan nopelnijuschi, bet winsch gribbetu mums to wissnotal no schelastibas doht; jo if deenas daudi grehsojam un zittu ne neefa nepelnam, fa ween sohdiu. Tad gribbam mehs arridsan no firds<sup>9</sup> peedoht un labdarriht<sup>10</sup> teem, fas prett mums apgrehsojabs.

jo mafabht nespehjam, itt fa kalps Matt. 18, 23-25; ne ween mannim, bet arri brahtem un mafahm; prohti: grehtu-parahbus; zil peedohti, til peedohtanas dabusi; fas prett mums apgrehsojabs; ar bahgahm azim; prohti: muhju grehtu deht; nepeepildiht; ne ar mutti ween; itt fa Steppinsch ap. d. 7, 54-60.

Dahw. d. 25, 7. Nepeeminni mannas jaunibas grehtus, nedi mannas pahrlahpschanas, bet peeminni mannis pehz tawas schelastibas, tawas lehnibas labbad, af Kungs!

Luhf. 17, 10. Kad wissu essat darrijuschi, jo kas juns rawehlehts, tad fakkat: essam neleefchi kalpi, jo kas mums peenahzabs darriht, to essam darrijuschi.

Reem. 12, 20. Ja taws eenaidneeks isfaljis, tad ehдини to: ja winsch isflahpis, dsirdini to.

Melb. Al taijmais Jesus.

Palihst tad, Kungs, fa pats es neatreehsohs,  
No lawahm pehdahm ne kad nenoschleebjohs!  
Lai peedohtams es schelsoju ar preeta  
Arr' eenaidneeku!

**Ses. a luhgšana.**

Un ne-eewedd' muhs eefsch fahrdinaschanas<sup>1</sup>.

gda amum utodditkas tas irr? qm utodditg adog  
Deews gau nefahrdina<sup>2</sup> ne weenu, bet mehs luhdsam schinnu luhgšana, fa Deews muhs gribbetu pafargahht un usturreht<sup>3</sup>, fa wels, pafaula<sup>4</sup> un muhsu meefa un affinis<sup>5</sup> muhs nepeewill<sup>6</sup>, nedi cewedd eefsch netizjibas, isfamiffeschanas<sup>7</sup> un zittahm leelahm fauna leetahm un grehtem, un jebfchu mehs ar teem tiftu fahrdinati, fa tomehr pehz<sup>8</sup> uswarram<sup>9</sup> un wirsu paleekam.

pafargi muhs, Debbesu-Dehtit, fa us launu neteefam fahrdinati, bet ja tomehr fahrdinaschanas mums usbruht, tad palihst schelhtigi, fa uswarram; prohti: us launu, bet famejus gan pahrbauda ar krustu un behdahm, lai fflaidrohjahs, itt fa sudrabs uggumi; prohti: ihstena tizjiba; launi zilweht; launas meefas fahribas; itt fa Gewu 1 Mohf. 3, 4, 5; itt fa Subdasu Matt. 27, 3-5; pehz karstas lauschanahs itt fa Siabs 42, 9-17; prohti: fahrdinaschanu.

Jehf. 1, 13. Ne weenam, kas teef fahrdinahts, buhs fazjht, fa no Deema teef fahrdinahts; jo Deews newarr fahrdinahts tift us launu un arri pats ne weenu nefahrdina.

Gal. 5, 17. So meesai gribbahs prett garru un garram prett meesu, un tee pafchi stahw weens prett ohtru, fa to nedarrat fo gribbat!

Jehf. 1, 12. Swehtigs tas wihrs, kas fahrdinaschanu panefs, jo pahrbauhts winsch dabuhs dschwidas trohni, fo tas Kungs sohlijis teem, fas winnu mhfo.

Melb. Pehz tewim fawju:

Gars stahw ar meesu eenaida  
Deews palihst mahjam karroht!  
Es buhschu spehjis tizjiba,  
Tew manni sitru darroht:  
Buhs man tad fahrdinatam kluht,  
Lai nenoteef pahleeku:  
Us tew leeku,  
Kas man irr wissai gruh!  
Deews, dohd man debbes-preetu!

**Septita luhgšana.**

Bet atpesti<sup>1</sup> muhs<sup>2</sup> no launa<sup>3</sup>.

Kas tas irr?

Mehs luhdsam schinnu luhgšana, fashu ar ihfeem<sup>4</sup> wahrdeem faksoht, fa muhs Debbesu-Zehws no wissahda launa, meefas un dwehfeles<sup>6</sup>, mantas<sup>7</sup> un

gohda<sup>8</sup> gribbetu atpestiht un gribbetu mums pehz, kad muhsu pehdiga stundina<sup>9</sup> nahf, weeglu un schelligu<sup>10</sup> gallu doht un muhs schelligi no schahs behdigas pafaulas pee fewi nemt debbefis<sup>11</sup>.

<sup>1</sup>krustu jeb atwemdam, jeb atweeglinadam, jeb muhs spehzinadam; <sup>2</sup>ne ween manni, bet arri brabtus un mahfas; <sup>3</sup>no frusta un no frusta fatnes, no grehta; <sup>4</sup>schinn luhgshana wiffas jittas luhgshanas ihst fanemmoht. So tas atpestiht no launa, tam zits ne tas wairs nejaluhf; <sup>5</sup>no meefas mahjibas un jahpehm. Lohzarus Luhl. 16, 20, 21; <sup>6</sup>no grehta un tumfiba un no firds-ehstem. Jehkabs 1 Mohf. 37, 31—35; <sup>7</sup>no ugguns- jeb uhdens-grehta un no jittahm mantas apstahdechanahm. Jiahs 1, 20, 21; <sup>8</sup>no nelabbas flawas un apmelloshanas. Rahbars 1 Kehn. 21, 9—13; <sup>9</sup>nahwes stundina; <sup>10</sup>itt ka Steppinam ap. d. 7, 56—60; <sup>11</sup>kur ne labdu launumu wairs ne zettihm, ne redlesim.

Dahw. dj. 42, 6. Ro behdajees, manna dwehsele, un effit nemeeriga eefsch mannim? Zerre us Deewu, jo wiinam wehl pateifschu par wiina waiga pestifchanahm.

Ebr. 12, 11. Wiffa pahmahzichana, flahf buhdama, mums neschkeetahs lihgsniba effoti, bet noftumshana: bet wiffu pehz wiina dohd meerigus tairnibas augtus teem, kas zaur to ismahjiti.

Melb. Ut Deews no debbefis.

Eefsch ugguns fudrabs flaidrojahs,  
Kad tam buhs ihsti derreht,  
La pat mums buhs it stundinas  
Us Deewa wahrdem zerreht;  
Jf weens teef krusia israudfihis,  
Tur wiina spehls teef uomannihis  
Un spihd lihdi semmes gallam.

Parahd. gr. 14, 13. Swehtigi tee mirruschi, kas eefsch ta kunga nomirst no schi brihscha. Teefscham tas Gars fakta, ka tee dufs no sawahm darboschanahm un wiinu darbi tohs pawadda.

Melb. Atrohnahs dshwas maises peeliffumä.

Rahda nu meera  
Wiffi tee swehtiti,  
Kas stipri zihnijahs tizzibas zihnifchan.  
Rahda nu meera  
Sawds kappos,  
Ramehr teem zeltees ta deena aufsh!

### Galla wahrdi.

So tem peederr ta walfiba<sup>1</sup> tas spehls<sup>2</sup> un tas gohds<sup>3</sup>, muhschigi<sup>4</sup>. Amen<sup>5</sup>.

„Amen“?

Man' buhs teefscham tizzeht, ka tahda luhgshana<sup>6</sup> Debbefu- Tehwam patihf<sup>7</sup> un paflauita<sup>8</sup> irr, jo winsch pats mums pawehlejis<sup>9</sup> ta lubgt un schlijis, ka tas gribboht muhs paflauiht. Amen, Amen, tas irr: pateefi, pateefi, tam buhs ta notift.

<sup>1</sup>Deews pahrwalda debbefi un semmi, — Deews irr wiffu walbitais un tomehr mums semmes tahrpeem laui, wiinu peeluhgt. itt ka miht behni mihtu rehmu peeluhf; <sup>2</sup>Deews irr wiffu spehzig walditais, — tapeh; ne weens lai nebihstahs, ka Deews wiina luhgshanu nespehtu peepilohi; <sup>3</sup>tahdam wiffuspehzigam un wiffuwalbitajam tehwam peederr flawa un gohd; <sup>4</sup>itt ka Deewa walfiba un Deewa spehls ne tad nemittahs, ta pat arri muhsu teifschana un flawa muhscham lai nemittahs; <sup>5</sup>wahrdiesch „Amen“ irr sehghis, so sawai luhgshana wiffu spefcham. So „Amen, Amen“ pa Ratwiffi eefshme: „pateefi, pateefi, tam buhs ta notift“; <sup>6</sup>wei nu ar tehwa reifes wahrdem, jeb ar jittem wahrdem Deemu luhsham, tad til ween luhsham Jesus wahrda; <sup>7</sup>jo winsch pats mums pawehlejis, ta lubgt; <sup>8</sup>jo winsch pats mums schlijis, ka tas gribboht muhs paflauiht; <sup>9</sup>zaur Jesu Kristu.

Matt. 7, 7, 8. Luhfsat, tad jums tiks dohts; mellejat, tad atraffet; klauhsinat, tad jums tiks atwehrt. So it tatre luhgdams dabdu un mellehdams atrohd un tam, kas klauhsina, teef atwehrt.

Dahw. dj. 90, 2. Rungs, tu eefsch mums par patwehrumu us raddu raddeem; pirms kalni tappuschu un tu semmi un pafauli biji fataifjis, eefsch tu muhschigi muhscham tas, stiprais Deews.

Melb. Atrohnahs dshwas maises peeliffumä.

Wifs augstais, wifs augstais, wifs augstais!  
Lawam gohdam flann flaw' un pateifchan.  
Amen, Amen! Nu kamehr wehl schi pafauisht,  
Wiffai wifshlids nefahrt,  
Slameht tem ne begfim;  
Tew swehtu, swehtu, swehtu mehs teifim!  
Allelujah! Allelujah!

## IV. mahjibas gabbals.

Swehta kristiba<sup>1</sup>.

Virma fabrika.

Kas irr kristiba?

Kristiba ne-irr flifts<sup>2</sup> uhdens ween, bet tahds uhdens, kas zaur Deewa pawehleschanu<sup>3</sup> spehzi-nahts<sup>4</sup> un ar Deewa wahrdem<sup>5</sup> saweenohts<sup>6</sup>.

Kuzi irr tee Deewa pameleshanas wahrdi?

Kad muhsu Kungs Jesus Kristus falka: (Matt. 28, 19.) „Gita zaur wissu pasauli<sup>7</sup> un darrat par mahzekeem<sup>8</sup> wissus laudis<sup>9</sup>, tohs kristidami eefsch ta wahrda Deewa ta Tehwa, ta Dehla un ta Swehta Garra<sup>10</sup>!

Swehta kristida — to pats Kristus eestabdijs — Swehto Garra dabbujam, uhdeni eestibtu; <sup>7</sup>prosta uhdens, pee dserchanas un masgachanas meen derrigs un gelbigs; <sup>8</sup>ta pameleschana, zaur lo Deews kristibas uhdeni spehinajis, stann ta: „Gita zaur wissu pasauli un darrat par mahzekeem wissus laudis tohs kristidami eefsch ta wahrda Deewa ta Tehwa, ta Dehla un ta Swehta Garra“; <sup>9</sup>Deewa pameleschana uhdeni spehina, ta wairs ne-irr prosta uhdens ween, bet la paleel par „kristibu“; <sup>10</sup>tee Deewa wahrdi, ar lo Deews kristibas uhdeni faweenojis, stann ta: „Kristiju temi eefsch ta wahrda Deewa ta Tehwa, ta Dehla un ta Swehta Garra“; <sup>11</sup>Deewa wahrdi faweenojabs ar uhdeni, ta wairs ne-irr prosta uhdens ween, bet la paleel par „kristibu“; <sup>12</sup>zaur wissahm semmehm un pasauls dakhim, kur sil ween tobhabs jilmelu; <sup>13</sup>Kristus mahzekeem; <sup>14</sup>prohti: paganus, kas wehl nau kristiti; <sup>15</sup>kas eefsch trihsweeniga Deewa wahrda teel kristibis, tas ihli falktoht trihsweeniga Deewa faweenofchana teel eestabdihts. Jo Deews swehta kristida ar kristito derricku jell. Deews kristitam paleel par mihu tedwu. Kristihts Deewam paleel par mihlu behrnuht.

Matt. 10, 14—16. Laischat behrniaus pee mannim nabht un neleedsat teem, jo tahdeem Deewa-walstiba peederr. Bateesk es jums falku: ja kas Deewa-walstibu nedabbu ta behrniafch, tas nenabht tur eefsch. Un wisch tohs aylampa, rohtas us teem lifta un tohs swehtija.

Jahn. 3, 5—6. Bateesk, pateesk, es tem falku: ja kas nepeedsimm zaur uhdeni un Garra, tad tas nemarr ee-eet Deewa-walstiba. Kas peedsimmis no meefas, tas irr meefa un kas peedsimmis no Garra, tas irr gars.

**Mels Dwehtle, khsfmojees. VI**

- Baliof, Deews, ta wissas mallas
- Laweem wahrdeem isdohdabs!
- Wissas semmes, jubas-fallas
- Lai wee temi atgreeschabs!
- Wissu grehtu-pasauli
- Jesus lahjam weewedot!
- Ka mehs weena pulka tiftu,
- Winf, tas weenigs gans paliftu!

**Obtra fabrta.** „ant ant, adrgit  
Ro dohd, ieb to palihdi swehta kristiba?  
Ta<sup>1</sup> padarra, ka grehti teel peedohti<sup>2</sup>, ta atpesti no nahwes<sup>3</sup> un wella<sup>4</sup> un dohd muhschigo dshwofchannu<sup>5</sup> wisseem, kas to tizz, ka tee wahrdi un Deewa apfoblichana mahza.

Kuzi irr tee Deewa apfoblichanas wahrdi?  
Kad muhsu Kungs Jesus Kristus falka: (Mark. 16, 16.) „Kas tizz<sup>6</sup> un teel kristihts, tas tiks swehts, bet kas netizz<sup>7</sup>, tas tiks pasuddinabhts.

<sup>1</sup>prohti: kristiba; <sup>2</sup>swehta kristiba kristum paleelam par lohzekeem. Sawu lohzeke grehtus Kristus isdel ar jamabin affinin. Lapeh swehta kristiba grehti teel peedohti; <sup>3</sup>grehts irr nahwes jalne. Kam grehti peedohti, tam no nahwes wairs nejadistabs; <sup>4</sup>faweeem lohzekeem Kristus spehtu dohd, ta la wels tohs wairs nemarr apgabh; <sup>5</sup>grehts jilmelu lawe pee muhschigas dshwofchanas panabshanas. Kad grehts isbeldehts, tad muhschiga dshwofchana jilmelam atal panablama; <sup>6</sup>kristihts tizztoht rohtu issteepi un pasneegto kristibas schelastibu fanemmobt paleel swehts; <sup>7</sup>kristihts netizztoht rohtu ne-issteepi un pasneegto kristibas schelastibu nefanemmobt pats pasuddinajabs.

Ap. d. 2, 38. Atgreeschatees no grebkeem un leekatees itweens no jums kristitees us Jesus Kristus wahrdu pee grehtu-pameleschanas, tad Swehta Garra dahwanu dabbuseet.

Reem. 8, 1. Tad nu nau ne lahda pasuddinafchana teem, kas irr eefsch Kristus Jesus, kas nesaiga pehz meefas, bet pehz garra.

Mels. Ta pestifchana pee.  
Kungs Jesus, rawas affinis  
Mar schifhtit, alabht un deede:  
Ta tu tohs lahstus jawdeis,  
Kas man til grubti speede.  
Tohs flogus tu ween atrehmis,  
Ro Ahdams us mums uskrahmis,  
Tu Deewa dufmas dshfhis.

**Trefcha fabrta.**

Ka warr uhdens tahdas leelas leetas darriht?  
Uhdens to<sup>2</sup> teescham nedarra, bet Deewa wahrdi<sup>3</sup>; kas ar un pee to uhdeni irr, un ta

tizziba, kas tahdeem Deewa wahrdeem uhdeni us-tizz. Zo bes Deewa wahrdeem irr tas uhdens tiffai, uhdens ween un ne tahda kristiba; bet ar Deewa wahrdeem tas irr „kristiba“, tas irr tahds uhdens, kas baggats no s'chelaftibas<sup>4</sup> un dschwibas<sup>5</sup> un masgafchana<sup>6</sup> tahs jaunas atdsunfchanas<sup>7</sup> eefsch Swehta Garra<sup>8</sup>, ka swehts Pahwuls fakka: (Tit. 3,5-8.) „Deews muhs darrjiis swehtus<sup>9</sup> zaur to masgafchana tahs atdsunfchanas un atjaunaschanas<sup>10</sup> ta Swehta Garra, fo winsch<sup>11</sup> islehhis par mums baggatiigi zaur Jesu Kristu, muhsu Pestitaju, ka mehs, zaur winna s'chelaftibu taisnoti<sup>12</sup>, mantineefi teefam tahs muhschigas dschwoschanas pehz tahs zerribas<sup>13</sup>; tas irr pateefs wahrds<sup>14</sup>“

<sup>1</sup>prohti: padarricht, ta grehti teef peedodti un atpestiht no nahwes un wella; <sup>2</sup>prohti: tahdas leelas leelas; <sup>3</sup>tit labb' Deewa pawehleschanas wahrdi: „Eita zaur wissu pasauli un darrat par mahjeteem wissus laudis, tofs kristidami eefsch ta wahrda Deewa ta Tehwa, ta Dehla un ta Swehta Garra“ — ta arri Deewa apsohltichanas wahrdi: „Kas tizz un teef kristihits, tas rife swehts, bet kas neiizz, tas rife pasubdinahits; <sup>4</sup>tapehz ta kristito atpesti no grehkeem un no wella; <sup>5</sup>tapehz ta kristito atpesti no nahwes; <sup>6</sup>tapehz ta kristitam nomasga grehkus; <sup>7</sup>tapehz ta swehta kristiba kristibis no jauna atdsemm; <sup>8</sup>tapehz ta kristibis zaur to no jauna atdsemm, ta Swehts Gars par wiannu teef isleeto; <sup>9</sup>prohti: swehta kristiba; <sup>10</sup>kristibis „atdsemm un atjaunajahs“ eefshme to paschu ka: kristibis „atdsemm no jauna“; <sup>11</sup>prohti: Deews Lehms. Tehws zaur Dehu isleji Swehts Garra. Bee kristibas Swehta Triadiba labt. Tapehz arri trihs weeniga Deewa mahda behrni kristijami; <sup>12</sup>no grehkeem s'cheltiti; <sup>13</sup>muhschiga dschwoschana kristitam weh nau rohta, bet tizziba zerejama; <sup>14</sup>tas irr pateefs wahrds“ eefshme to paschu ka: „to no jirds tizzam“.

Mesh. Bee swehta Sabna Kristus

Ar swehtu uhden' apflazicht  
Teef Kristus wissus laudis;  
Par wissu plattu pasaulih'  
Kas winna wahrds laudis.  
Kas kristihits teef, us Deewa tizz,  
Tas baudihs derbehs preeku  
Kas neiizz, tai irr schis moi zits,  
Tam palist hubs par neeku  
Winsch mehhits rife pahrlieku.

**Settorta Sabra**

Ro apshme tad tahda uhdens-kristiba?

Ta<sup>1</sup> apshme, ka wezzam Abdamam<sup>2</sup> eefsch mums it deenas<sup>3</sup>, zaur noscheloschenu un atstahschenu no grehkeem buhs apshizinatam titt un mirt<sup>4</sup> ar wisseem grehkeem un niknam labribahm un attal it deenas<sup>5</sup> preefscha nahft un uszeltees jaunam zilwekam<sup>6</sup>, kas eefsch taisnibas<sup>7</sup> un schelstibas<sup>8</sup> preefsch Deewa<sup>9</sup> muhschigi<sup>10</sup> dschwo.

Kur tas stahw takstibis?

Swehts Pahwuls fakka: (Reem. 6, 4.) „Mehs ar Kristu effam aprakti<sup>11</sup> zaur kristibu eefsch nahwes; ka, ittin ka Kristus usmehdinahits no mirroneem zaur ta Tehwa gohdibu, ta pat arridsan mums buhs dschwibas atjaunaschana itaigahit<sup>12</sup>.“

<sup>1</sup>prohti: swehta kristiba; <sup>2</sup>wezzai grehku-dabbai, fo no Abdama effam mantojusch; <sup>3</sup>it deenas wezzam Abdaman Tew ja-est wirft, tapehz ta glufchi un va wissam nemirt, kamehr meefsch mahiojam. Kad meuru metisti ar grehku noscheloschenu, tad tuhliti atspirgees; <sup>4</sup>wezzais Abdams teef apshizinahits un mirt, kad grehkus noscheloschost no teem atstahjamees; <sup>5</sup>tapehz ta it deenas grehlojam, tapehz arri it deenas no grehkeem mums ja-uszellahs; <sup>6</sup>„jauns zilweks“ eefshme swehta kristiba no jauna peedimmuschu zilweku, kam Deews jaunu firdi un jaunu garru dewis; <sup>7</sup>ar Kristus assinim un ar Kristus taisnibu apgebrrees it ta ar lahju-drechbehm; <sup>8</sup>schahs lahju-drechbes jaunais zilweks ar tihfcheem grehkeem muhscham neapgabna; <sup>9</sup>jaunais zilweks dschwo taisniba un schelstiba, ne zilweku deht, bet Deewa deht; <sup>10</sup>jaunais zilweks dschwo taisniba un schelstiba, ne lahju laifu ween, bet bes miteschanahs; <sup>11</sup>itt ka Kristus aprakti, ta pat arri muhsu grehli aprakti swehta kristiba; <sup>12</sup>itt ka Kristus no mirroneem augfcham zehlees, ta pat arri mums no grehku lahpa augfcham ja-zellahs-pee-atjaunotas, prohti: pee taisnas un schelstas dschwoschanas.

Ewej. 4, 22—24. Tad nu jums pehz vagabjuschas dschwoschanas janoleef wezzais zilweks, kas zaur apalloschanas eeflabroschanahm teef samaitahits. Ka tohpat atjaunati eefsch ta garra jubsu frds-prahita. Un ta apwelkat jauno zilweku, kas pehz Deewa raddibis, eefsch istenas taisnibas un swehtibas.

2 Kor. 7, 1. Kad nu mums tahdas apsohltichanas, tad lai meh, mihti, waschi schelstamees no wissas meefas un garra apgabnischanas, swehtschenu pabeigdami eefsch Deewa-bibjuschanas.

Meld. La kristijana pee mums.  
 Kad es tad ar' eefch kristibas  
 Apgehrbis ar Jesu esmu,  
 Tad dohd', la es eefch taisnibas  
 Schahs goda-dreibes neffu;  
 Lai sabians tohs wairs negabna,  
 Rai es la Deewa bahnija  
 No ta pateeku meeriga.

Es kristiba nomaigajamis  
 No grehkeem esmu schibrees;  
 Lai ras man' pateek peeminname,  
 So es til dabrai dibrees;  
 Lai wairs ar grehkeem nepinnohs,  
 Bet allaschim atgaddajohs,  
 So es apnehmees esmu.

Swehta kristiba trihsweenigs Deews derribu zett ar  
 kristito. Kad kristihs behrns pee pilnas sapraschanas tizis  
 un tizibas mahziba istaigajis, — tad jaunestam jeh jaunelst  
 draudses preefcha ar sawu paschu mutti ja-opleejina, la kri-  
 stibas derribu gribboht pastawebht wissu sawu  
 muhschu.

Tad mahzitais jaunekli ar eefwehtschanas wahrdeem eef-  
 swehti un to itt la pilnigu draudses-lohzeffi pirmo reis pee  
 swehta waffarina peenemm.

Sahn. par. gr. 2, 10. Effi ustizjigs lihds nahwei, tad  
 tewim dohfschu dshwibas-krohni.

Meld. Bihnijees ar wissu.  
 Bihnijees ar zihnischanu,  
 Lai ia pirma mihliba  
 Uewarr meefas darboshanu,  
 Rusemihliba wiltiba!  
 Gairi Deewam ustizjies,  
 Kamehr bruhgtans amahibe,  
 Ras tew, lad tu uwarrejis,  
 Debhefs-gohda emeddihis.

**V. mahzibas gabbals.**

Swehts waffar-ehdeens<sup>1</sup>.

Kas irr swehts waffar-ehdeens?

Tas<sup>2</sup> irr muhsu Kunga Jesus Kristus pateefa  
 meefa un affinis<sup>3</sup>, ar maifi<sup>4</sup> un wihnu<sup>5</sup> mums kri-  
 stiteem<sup>6</sup> ehst un dsert<sup>7</sup> no pascha Kristus<sup>8</sup> eestab-  
 dihts.

Kur tas stahw rastsihts?

Ta rasta swehti preeas-mahzitaji: Matteus, Martus, Lub-  
 tas un swehtais Pahwuls.

„Muhsu Kungs Jesus Kristus tanni natti kad  
 nodohs tiffa<sup>9</sup>, nehma to maifi, pateiza, pahrlausa  
 to, dewa to saweem mahzeleem un fazzija: Mem-  
 mat un ehdat, tas irr manna meefa, kas par jums  
 teef dohta<sup>10</sup>, to darrat<sup>11</sup> mannis peeminnedami<sup>12</sup>.”

Ta lihds arridjan nehma winsch bifferi pehz  
 waffar-ehdeena, pateiza, dewa teem to un fazzija:  
 Memmat un dserrat wissi no ta; schis bifferis irr  
 ta jauna eestahdischana eefsch mannam affinim<sup>13</sup>,  
 kas par jums un par daudjeem<sup>14</sup> teef isleetas<sup>15</sup>  
 par grehfu peedohschanu; to darrat, zeefahrt to  
 dserrat, mannis peeminnedami.”

<sup>1</sup>sch swehto meelastu par „waffar-ehdeena“ jeh par „waf-  
 larinu“ sauzam tabeht, la Kristus to waffara eestahdis;  
<sup>2</sup>prohti: swehts waffar-ehdeens; <sup>3</sup>Kristus meefa un affinis eefshme nerefsamun,  
 debhefjigu schelastibas dabwanu, prohti to meefu un affini, kas  
 Kristum, pee Deewa labbas rohkas sehbedamam, irr debhejis. Tomehr ar  
 pilau taisnibu to sauzam par „pateesu“, tapeh; ta irr debhejis Kristum,  
 lai gan apflaidrofa un garriga, tad tomehr ta patte meefa un affinis irr, to  
 muhsu grehti pee trusta peekallufchi; <sup>4</sup>sawu meefu Kristus maife eetinnis.  
 Maifi ehdoht Kristus meefu baudam; <sup>5</sup>sawas affinis Kristus wihna eetinnis.  
 Wihnu dserroht Kristus affinis baudam; <sup>6</sup>Kristus scho swehtu meelastu fa-  
 weem mahzeleem ween dahwajis, tapeh; kristiti ween pee waffartaa  
 peeminnam un prohti tahdi kristiti, kas, pee pilnas sapraschanas nahfu-  
 schi un tizibas mahziba istaigajusch, paschi mah ismelletees, la  
 Pahwuls fassa; <sup>7</sup>jo Kristus pais fassa: „Memmat un ehdat“ un: „mem-  
 mat un dserrat“; <sup>8</sup>jo Kristus pais diw' reis fassa: „to darrat man-  
 nis peeminnedami“; <sup>9</sup>prohti: fassa zeefortdeena; <sup>10</sup>trusta-nahwei nodohra;  
<sup>11</sup>prohti: ehdat; <sup>12</sup>shpaschi Kristus trusta-nahwe japemintun; <sup>13</sup>zeestahdi-  
 schana te to paschu eefshme la „derriba“. Swehta is Deews ar greh-  
 zig eem zilwekem newarr derribu zelt. Pa preefch grehts ja-iskeld.  
 Kristus ar sawam affinim grehtu isbeldejis. Nu Deews jaunu der-  
 ribu zehis ar zilwekem un jaunus derribas spehks paschaw „eefsch Kri-  
 stus affinim“; <sup>14</sup>prohti: par wisseem kristiteem, kas nizz; <sup>15</sup>prohti: pee  
 trusta-stabba.

1 Kor. 10, 16. Pateizibas bifferis, to ar pateifschanu  
 swehtijam, neggi ta irr saweenofschana ar Kristus affini? Waise,  
 to lauscham, neggi ta irr saweenofschana ar Kristus meefu?

1 Kor. 11, 26. Zeefahrt no schahs maises ehdat un no  
 schi biffera dserrat, tad pasluddinajat ta Kunga nahwi, teefams  
 nahf.

Meld. Al galwa affnaisa.

Tu, Kungs, us nahwi eedams  
Us mums wehl dohmaji;  
Tu fawas aff'nis eedams  
Weelastu pataifi,  
Kur tu allaidi grehfus  
Deem skairi tizzigeem  
Un wahjeem eedoh' speh'us  
Us labbeem darbineem.

Scho dabrgu mihlestibu,  
Par nahwi stiprafu,  
Lai es ar patejizibu,  
Kungs, miusham peemianu!  
Zif reis pee tawa gala  
Sesaljis meeljojs,  
Lai mihlestiba falsu  
Ran' degg firds-diskumds.

Ko walibdi, tabda ehfchana un dserfchana?

Do mahza muhs schee wahrdi: „Par jums dohta un isleetas par grehfu=peedohfchana“; prohti: ka mums swehtâ waffar=ehdeenâ grehfu=peedohfchana, dshwiba<sup>3</sup> un swehtiba<sup>4</sup> zaur tabdeem wahrdeem<sup>5</sup> dohta teef<sup>6</sup>; jo fur grehfu=peedohfchana, tur irr aridisan dshwiba un muhschiga dshwofchana.

„jubsu weetâ, jums par labbu; Kristus sawu meesu nahwei nodemis un fawas affinis islehtis pee krusa-stabba; ja grehts zilwekam gabda nahwi, tad probtams grehfu=peedohfchana zilwekam gabda dshwiba; swehtiba-muhschiga dshwofchana. Ja grehts zilwekam gabda pasufchana, tad probtams grehfu=peedohfchana zilwekam gabda muhschigo dshwofchana; prohti zaur minnekeem wahrdeem; par jums dohta un isleetas par grehfu=peedohfchana“; apgalwota teef.

Jahn. 6, 52-57. Manna meefa irr ta ihlena darriba un mans affins irr tas ihstens dsehreens. Kas mannu meefu ehd un mannu affini dserx, tas paleel eefsch mannim un es eefsch winna. Ittin ta manni tas dshwos Lebws fuhstits, un es dshwoju zaur to Lebwu, ta pat, kas manni ehd, tas aridisan dshwobs zaur manni.

Meld. Teiz Deewa Kunga wahrdu.

Lew teiffdu, mihlais Jesu,  
Kamehr wies semmes mahjofchu;  
Ka tu dohd' sawu meesu,  
Lai dwehelei par usurru,  
Ar sawahin aff'nim dshedi,  
Un ta eepreejina  
To panibfufchu firdi;

Al dabrga dahwana! igidog nu fiffmog ant'  
Ro buhs no nahwes-bihtees, fof eanahidud aog  
Kas leelabs man' aprist? anahidud sagirda, illat  
Bee man' ta neeridht pibtees, of ihlim, nu hules fiff  
Do Jesus eefsch man' mihtia, ihlan awallo og fiff  
Dol lin innohifimantjeest of ihed  
on sal' zu njotaxiam  
Ra warr meefga ehfchana un dserfchana tabdas leelas leetas  
darriht?

Ehfchana un dserfchana ween to<sup>2</sup> gan nedarra, bet tee wahrdi, kas schè stahw: „par jums dohta un isleetas par grehfu=peedohfchana“<sup>3</sup>. Schee wahrdi irr pee<sup>4</sup> ehfchanas un dserfchanas swehtâ waffar=ehdeenâ lohti zeenijami un kas teem pascheem wahrdeem tizz<sup>5</sup>, tam noteef, fo tee johla un ka tee skann, ar wahrdu: grehfu=peedohfchana.

prohti: libbs ar grehfu=peedohfchana dshwidu un muhschigo dshwofchana gabdabt; prohti: tabdas leelas leetas; schee wahrdi tadeht lohti zeenijami; ka Kristus ar winneem maif un wihsu eefwedtijis; pee ehfchanas un dserfchanas, jo bes ehfchanas un dserfchanas ne pee swehta waffarina, ne pee swehta waffarina dahwanahm newarr fiff; kas tizzigi flabt eet, tas issteepi rofku un fakenim Deewa dohtu fieslafibu.

Meld. Ku greibham mebs.

La grehfu=apfnaschana  
Teel fshifitita schai meelasta;  
Es nahwes-breesmas nehbstofs,  
Bee sawa Jesus peeturrohs.

Bee ta es muhscham paiffsch;  
Kungs, wairo mannu tizzibu!  
Un kad tu man' schè adeweess,  
Tad muhscham no man' neschfirrees.

Kas nemm tabdu waffar=ehdeenu zeenigi?

Gaweht un ffaisti apgehrbtees<sup>1</sup> irr gan preefch zilweku azzim<sup>2</sup> labba leeta<sup>3</sup>, bet tas irr ihsti zeenigs un labbi fatatijees, kas scheem wahrdeem tizz<sup>4</sup>; „par jums dohta un isleetas par grehfu=peedohfchana“. Bet kas scheem wahrdeem ne-tizz<sup>5</sup>, tas irr nezeenigs un nelabbi fatatijees; jo tas wahrds: „par jums“ prassa wifschin tizzigas firdis.

'Tas gamejis un gohbigi apgehdees pee waffarina naht, tas ahrigas buhſchanas pehz fataiſijees: 'zil weku ajiis leekulis gan warr peewilt, ahrigas buhſchanas pehz ween fataiſidamees, bet Deews paſiſti leekuli un teniſti to, 'tas no ahrenee ween ſpihdedams ar nefataiſitu ſirdi pee eltara naht; 'ahriga fataiſiſchana towebr irr labba leeta, ta-deht la ſirdſataiſiſchanaſi till labb' par ſehgeli, la arri par tohpjeu un wairotaju irr; 'tas no ſirds tijz, la Kriſtus ihpaſchi winnam par grehtu-peedohſchana ſawu meefu nowewis truſta-nahwei un ſawas aſſinis tezinajis pee truſta-ſtabba, tas eelſchigas ſirds buhſchanas pehz fataiſijees; 'netizigis gan arri ſanemm Kriſtus meefu un aſſinis, bet ne par grehtu-peedohſchana, bet par ſohdibu.

Wirms pee ſwehta waffarina eemu, tad mannim papreeſch ja-is-melle wiſſ ſaws gahjums un wiſſa ſawa ſirdsbuhſchana. Eſchetras leetas pee tahdas ismelleſchanas ihpaſchi eegaume-jamas:

1. moi ſawus grehtus teefcham no ſirds noſcheloju?
2. moi ſawam Peſtitajam no wiſſas ſirds uſtizzoſs, la mannim grehtus ar ſawam aſſinim iſdelbejis?
3. moi no wiſſas ſirds eſmu apnehmees, us preeſchu no grehleeem atgreestees? Un tur ſchi manna apnemſchanaſi ſaknojahs? Woi manna paſcha wahja ſpehta, jeb woi Deewa ſpehta, to Jeſus mannim paſneedi ſwehta waffarina?
4. woi mannim ſirdſ daſchahri nau tahds ruhtums atlizjis, to wehl ne-eſmu pahwarrejis? Woi teefcham ar peede-wigu, brahtu mihleſtibas pilnu ſirdi nahfu pee eltara, itt ka peedohſchana meſledantam nabbagam grehzi-neefam peenahſahs?

Sargees, ka leekulu prahta jeb eeradduma pehz altaram netuwojees!

1 Kor. 11, 28. Bet lai zilweſs patſ ismellejahs un ta lai wiſch no ſchahs maiſes ehd un no ſchi bikkera dſerr.

1 Kor. 11, 27. 29. Tad nu, tas nezeenigi ſcho maiſi ehd, jeb ta Kunga bikkere dſerr, tas buhs noſeedſigs pee ta Kunga meefas un aſſins. So tas nezeenigi ehd un dſerr, tas ehd un dſerr ſew paſcham ſohdu, ne-iſchſirdams ta Kunga meefu.

Matt. 5, 23. Kad tu ſawu dahwanu us altari up-pure, un eegahdajees tur pat, la ſawam brahtam tas irr prett tewi, tad atſahji tur preeſch altara ſawu dahwanu un no-eiz, ſaderrees pa preeſch ar ſawu brahli un tad nahj' un uppure ſawu dahwanu.

Meld. Laiſees manna ſirds.  
Dohd man, Jeſus, palihdſibu,  
Ra es ſawu mihleſtibu,  
Lauw aſſini un meefu

Dauohs ne us dahrgu teefu.  
Eijoh man' pee Deewa galba,  
Swehts Gars lai man' ſirdi walda,  
Ra es ſtaigadams pateefi  
Paleku par debdeſe-weſi.

## II. Peeliffums. 1. Luhgſchanas un dſeeſmas.

### 1. Ribta-luhgſchanas.

Es eſmu labbi iſduſſeſs, Tu man, at Jeſus, palihdſej's, Un allaschi wehl manni tohp'. Par to tew gohdiſch ſazjits tohp; Es luhdſohs, glabh' jo prohjam man Zaur tamu dahrgu peſtiſchan', Dohd dſihwoht man' tew ween par gohd', Pee man-neem darbeem ſelmeſ dohd', Zaur tamu Garru waddi man Us labbu ſtaidru dſihwoſchan', Ra wiſſ mans prahts us tewim ſtahw, Tew padohmohs lihds paſchaj nahw', Amen.

At mans wiſſ mihtais Jeſus Kriſt! Iſtaif mannu ſirdi jauk' un ſchliſt, Un tew tur mihtu gultia darr', Ra muhſcham aiſmirſt tew newarr', Amen.

Meld. Nu tohpi ſibgſma,  
Teiz, manna ſirds uſmohduſees  
Ar ſauli, radditaju!  
Schai jauka ribta preejaees  
Teiz ſawu ſchelotaju.  
At zil nu ſaldas dſeeſminas  
Meſchs, lauks un ehtas aſſanneſk!  
Nahz lihds ar wirneem dſeehah!

Meld. Nu buſſeſs wiſſas,  
Kungs Jeſus, tu gan ſinni,  
Ra tawi nabbadſini  
Bes tewis newarr huh;  
Bes tewis wiſſas weerdas  
Un wiſſas leetu leetas  
Ne ſas warr labba galla klubi.

### 2. Ehdamu-luhgſchanas.

#### a. Preeſch ehſchanas.

Zilweſs nedſihwo no maiſes ween, bet no if katra wahrda, tas no Deewa muttes iſeet. Amen.

Meld. Laiſees manna ſirds.  
Kungs, kad ehdam un kad dſerram,  
Lai meſs tewim arr' peederram;



Effi allasch dee mums klastu  
Ehdoht mums ar swehtu prahtu.  
Dohd, lad gabbajam par meesu,  
Tawa mihta klastubuschana  
Dwehfelei irr daudischana.

b. Behz ehfchanas.

Bateijat tam Kungam, jo winsch irr mihligs un wianna  
schehlastiba paleet muhschigi. Amen.

Meld. Kungs Jesus Krist, nahz.

Nu debbes-teshs, lai spehls un gohds  
No taweem behreem tew irr dohts,  
Nehs nehman tawas dahmaras,  
Beenem' tu muhsu teifschanas,  
Lai tas, to effam ehbuschi,  
Un to mehs, effam diehruschu,  
Nu muhsu meefas firdsina,  
Taws wahrds lai firdi preejina.

3. Waffara-lubafchanas.

Nu es eemu sawa weeta Sawu meegu nogulleht. Deews,  
es luhdsohs schinni leeta Tu man gribbi palihdseht, Weenu-  
mehr man' stahweht klast, Well' un pasauli norahst; Lad  
man laitehs itt ne neeka, Behz ee-eefschu debbes-preneka.

Lai es, Kungs, eefsch tewim duffu Sautra gahrda mee-  
dsina, Un lad guft taks meefas kuffu, Lai ta firds irr no-  
mohda; Lai ta tewis eegribbabs Un eefsch tewim preezajabs,  
Teelams faulht' aufscham dohdabs, Un it weens no meega  
mohstabs.

Lehtih augsta debbesina, Lai taws wahrds teel gohdi-  
nahs; Lai nahf tawa walstibina; Lai noteel taws schehligs  
prahts; Dohd mums maifih allaschin; Bamett' muhsu par-  
radin; Neleez tift mums kahrinateem. Bet no launa pasar-  
gateem. Amen.

Meld. Nu duffehs wiffas.

Lew wehl, af Jesus, luhdsur-  
Rad es nu meega buhschu,  
Lad fargi, glabbi man!  
Seds man' ar sawahm rohtahm  
Dreefch wiffahm wella mohstahm!  
Tu, Jesus, to warr' darricht gan!

Al nemin' tu schinni nakti; in?  
Kungs, sawa stipra wakti  
Ir jittus kaurinus!  
Leez' teem eefsch meera aismigt  
Un pehz ar meeru palitt;  
Mums fuhri sawus engelus.

Stoblas-behru luhgchanas.

a. Geseht.

Meld. Deems, Swehtais Gars, nahz.

Al Lehs, taws nabbags behrnisch nahf  
Sahlt mahzitee, lo tas nemahf,  
Neprasdams debbes-leetinas  
Ne jittas labbas mahzibas.

Lai spihd taws gaischums tumfda;  
Lai nahf taws Garrisch prahtina,  
Tas lai it deemas mahza man'  
To swehto Deema-atfischan'.

Ra tu, Deems, bistams, mihtojame,  
Ra tu tahds lehns, tabds ustizjams,  
Ra Kristus irr mans Pestitais,  
Ras mannu wainu dseedinaj's.

Dohd, ka pehz taweem wahrineem  
Es kausu saweem wezjateem.  
Al usturr' man' rohs schehligi,  
Lohs baggatigi apfwehti!

b. Beidsoht.

Meld. Deems, Swehtais Gars, nahz.

Al, mihtais Deems, dohd palihgu,  
Ra es to swehtu gudribu meedat  
Bee laita; jau eemihleju  
Un winnas dalfi pallausju.

Ueffubhini man, mihtais Deems,  
To labbo labprahf mahzitee;  
Dohd' prahtu un sapraschannu,  
Ras jits to rohs, ka sikkai tu.

Apfwehti, lo es eemahzohs  
No laifluma lai pasargohs,  
Dohd' mudru prahtu; spehlu arr'  
Ras labbu drihs eegaimheht warr.

Lai jau peh; tam mahzibu  
Gelfch jaunahm deenahm dshwoju;  
Ro Swehtais Gars man' perahba,  
Tam lai firds labpraht palkausa.

### 3. Behrniu dseefmas.

Meld. Es temi teizu, schehligs Deems.

Palkausi, Lehms, man nabbagu,  
Es no tem luhsohs swehtu;  
Es luhsohs swehtu firntau,  
Ra warru atstah; grehtu.

Lai gohdiba un radniba  
Irr manns augsta tohta  
Kas engelischus preegina  
Tam lai firds irr padohra

Lai labpraht to ween eeklausu,  
Kas wairo gudribianu  
Lai mihsleju, lai zeeniju  
To, kas dohd swehtu firntau

Pafargi nenosefjigu  
Un schelstu mannu firdi,  
Lad tem pa gohdant dshwofchu,  
Al, mihtais Lebthit; dshedi!

Meld. Mels Deemu tungu.  
Alleluja! Mels behrniu  
Gan warram libgmotes,  
Jo wiffi effam kristiti,  
Lai tekis irr muhju Deems!

Schai wianna schelastiba mums  
Buh; palikt muhsdigi,  
Mels effam Kristus ihpafchums  
Un wianna jehrini.

Winsch mihligi muhs masgaja  
Ar sawahm affinim,  
Muh; klehpi nefs un pawadda  
Ka mahte lehnittim.

Winsch muhs naturrehs schehligi  
Gelfch sawahm rohznahm,  
Un mels to teifim preezigi  
Ar flaisahm dseefminahm.

Mums par to arri pateikt buhs,  
Ka mums irr wezzati,  
Kas tizz eelfch Jesu un kas muhs  
Tam peemedd mihligi.

Kungs, swehti wezzatus, most ar  
Kas muhs usaudsina,  
Un wiffus muhju preefchneelus,  
Kas pee tew' labbina!

Dohd, la mels tew' un winneem arr  
Par preefu usaugam,  
Lai ta, la behrns tew' mihsloht  
Irr mels tew' mihslojam.

Deems: Lehms un Dehls un Swehtais Gars,  
Lai ik weens paleel ta,  
Gelfch Jesus, la weens augligs fargs!  
Amen! Allelujah!

Meld. Nu faules sproschums  
Kungs Jesus, draugs to behrniu,  
Atnah; jel arr pee man!  
Lai tama halves ar mihslibu  
Gelfch mannas firds atflann.

Man' schel, la es tew' neredju,  
Lomehr tu prattisi,  
Ro es tew' luhgdams fazzifchu  
Un man' palkausi.

Es tiklu swehta kristiba  
Laws behrns, tams ihpafchums,  
Paleez' nu manna behrmba  
Mans fargs un patwehrcums.

Es tew' gan gauschi mihsleju,  
Lomehr, mans Restitais,  
Tew' wairal mihsloht wepletu,  
Tu behru- mihtotais!

Kemm' mannu maso firntau,  
Es tewim padohdohs,  
Wels' man' pee fem' ar laipnibu,  
Es peh; tew' ilgojohs.

Lai swehti man' tas Debbehs-Lehms  
Un manni mihtu tur,  
Lad winsch man' labpraht palkhdshs  
Un pafargahs wiffur.

Lai Swehtais Gars man' swehtu darr'  
Preefch tew, mans schelotais,  
Lai irr mans mahitais, un' ari  
Mans epreezinatais.

Kungs, darr; man' palkausigu, —  
Tu arr' palkausigs bij;  
Palihd; la wiffu mahzibu  
Pecnemmu augligi.

Ka teem nedarru gruhibu,  
 Kas manni audsina  
 Un mihti ar pozeribu  
 Pee tew pelabbina.

Kungs, swehti mannu tehwu ta,  
 Ka winsch warr preezigs buht,  
 Un moise, las wannam jabarta,  
 Tew' warr par gohbu klust.

Lai mahte no tew swehita  
 Low's meera-behnd paleel,  
 Lai tawa rohka weeglina,  
 Kas warren gruhis tai teel.

Dohd, la tee swehti engeli  
 Man' pawadda wiffur  
 Un itt la mihti beedripi  
 Aftahrt man' waltt turr.

Las affins, ar to kristiba  
 Tu manni mafgaji,  
 Lai paleel manna taifniba,  
 Mans flaisitums muhschigi.

Tad es eelsch temim preezafchohs,  
 Un eelsch tew' tizgeschu.  
 Pee tew, mans Jesus, tureschchohs,  
 Kamehr tew redfeschu.

**6. Schubpula dseefmas.**

Meld. Kad behdas lauschafs.

Mans behrninsch, es tew' mihleju  
 Un labbu nakti wehleju;  
 Lai stubrsta tew taws Pestitais,  
 Tas dahrgais behnu-mihlotais.

Lai winsch tew uleef rohinas,  
 Lai peespreesch tew' pee firshinas,  
 Tew swehti un ar wiffu to,  
 No winsch irr pelnijs' apschinto.

Gull Debbes-Dehwa glabbichana  
 Un Swehta Garra lohpshana!  
 Gull ta, tu mans mais nabbarsinsch,  
 Ka gulleja mafs Jesulinsch.

Behrnin mihtais, Deewa stabbits,  
 Deewa dohtis, no Deewa raddihts,  
 La no twim daubfnahs.

Las Deews augstais, las tew' rabbij's,  
 Las tew' swehtigs, tas tew waddigs,  
 Un pa gohdam audsinahs.

Kluffu duffi Kristus rohlas,  
 Winsch par tewi zeetis mohlas,  
 Pestij's tawu dweheltig'.

Tewi farga engelifchi,  
 Deewa stipri fullainifchi,  
 Kluffu duffi, seltenigt!

**III. Peeliftums. 2. Par basnizas-gaddu.**

Laizigas buhschanas pehz gaddu ar pirmo Janwari  
 eesahlam. Garrigas buhschanas, ihpafchi swehtdeenu un  
 swehttu pehz Kristus draudsei faws ihpats gads, to par bas-  
 nizas-gaddu fauz.

Basnizas-gads sahlahs ar zettorto swehtdeenu preefsch see-  
 mas-swehtleem, to par pirmo Adwents-jeb par pirmo  
 Kristus atnachtschanas-swehtdeenu fauz.

Basnizas-gads schkirrahs diwas pusses. Pirmo pufft par  
 swehttu-puffi, ohtro par swehtdeenas-puffi fauz. Ab-  
 bahm basnizas-gadda puffedm waffaras-swehttu atfwehte  
 irr par schtjheju. Swehttu-puffe fluddina, to Kristus dar-  
 rijis mums par labbu. Swehtdeenas-puffe fluddina, las  
 mu ms jadarra un la mums jadshwo Kristum par gohdu.

Katrai swehtdeenai un swehttu-deenai diwi Deewa-wahrdu  
 gabbalini nowehleti, las mahzitajam tanni deena draudsei pee  
 frds jaleef. Weens no scheem abbeem Deewa-wahrdu gabbali-  
 neem is preezas-mahzitajeem isnemts. Scho par ewan-  
 geliumu nosauz. Dhtrs is apustuku grahmatahm is-  
 nemts. To par letzioni nosauz. Kad mahzitais spredbiki  
 saktiht ewangeliumu isflaidro, tad letzions altara preefscha ja-  
 lassa. Kad mahzitais letzions no ranzeles isflaidro, tad ewan-  
 geliums lassams pee altara.

Kad Kristus draudse dseed:  
 Mahz, tu lauschu Pestitais,  
 Ro mums Deews irr dahwinaj's,  
 Behrnin schtshas jumrawas,  
 Par to wiffi brihtnigahs,

prohti tad Vestitais irr nahdams, tad basnizas-gads saktabs. Pa preefsch ischetras Adwents= jeb Kristus atnabl-  
 schanas swehtdeenas wehra nemmamas un tad paschi see-  
 mas=swehtti swehtijami. Seemas=swehtkos draudse pee-  
 et laht pee Betlemes Alites un lohti preejadamahs par sawa  
 mihta Vestitaja atnabl-schanu lihds ar ganneem skandina: "Gohds  
 Deewam augstiba un meers wirs semmes un zilwe-  
 teem labs prahts!"

Astonas deenas pehz seemas=swehtkeem Kristus aprai-  
 sifchanas swehtkus swehtijam, turrea deena arri jauno  
 gaddu saktam.

Sefta Janwari atspihdeschanas= jeb swaigsnes-  
 deenu swehtijam, peeminedami, ka swaigine austruma-semmes  
 gudreem zekku us Betlemt rahdijufe. Schohs swehtkus Lat-  
 weefchi par trihtum= jeb treiju tungu deenu mehds no-  
 fault. Tomehr Deewa wahrdi par to ne tahdu sianu nedohd,  
 la ihpaschi trihs gudri no austruma-semmes nahkufchi. Ka  
 winni augsti lungi jeb kehniini bijufchi, tas drihsat jaitz, ta-  
 deht la ar warren baggatahm dahwanahm mihto Jesus beh-  
 ninu apdahwinajufchi. Treiju-tungu deena Widsemme labpraht  
 paganu= jeb miffiones=swehtki teel swehtiti, jo austruma-  
 semmes gudri pirnee pagani bijufchi, tas sawus zekkus Deema  
 jehra preefscha lohziijufchi.

PeHz swaigsnes=deenas swehtijam diwas lihds feschas  
 swehtdeenas pehz swaigsnes=deenas. Prohti kad leel-  
 deenas=swehtki agrat laht irr, tad masat rohnahs sweht-  
 deenu pehz swaigsnes=deenas. Kad leeldeenas=swehtki  
 wehlat laht nahf, tad wairat rohnahs swehtdeenu pehz  
 swaigsnes=deenas.

No dewitas swehtdeenas preefsch leeldeenahm swehtdeenas  
 ta skaita: dewita, astota, septita, festa, peekta, zettorta, trescha,  
 ohtra, pirma swehtdeena preefsch leeldeenahm. Ar  
 septito swehtdeenu preefsch leeldeenahm gaweku-  
 laiks saktabs, turrea Jesus zeeschana un mirschana peeminnama.  
 Pirmo swehtdeenu preefsch leeldeenahm puhpuku  
 swehtdeenu nosauzam, tadeht la laudis, Jesum, ta kehniusch  
 Jerusalem eejahdamam, palmu= jeb puhpuku=lohka sarrus  
 us zekku laifja.

Tanni neddekā preefsch leeldeenahm leela zettortdeena  
 swehtijama, par peemineschanu, ka Kristus swehto wallarinu  
 eedstahdijis un leela peektdeena par peemineschanu, ka Deewa  
 jehrs sawas affinis tezzinajis muhsu labbad.

Melb. Jesus dshiwib' mannai.

Raud, at raud, tu Kristus draudsiht!  
 Kur taws gans, tas Deewa jehrs?  
 Kas nu spehs us winnu raudsiht,  
 Kad tas breefmigs elles swehrs  
 To saplohtij's, tas nobewis  
 Sawu dshiwibu preefsch tewis?  
 Al nu guk ta nabbadstafsch  
 Affinains taws Jesulinsch!

Leeldeenas swehtkos sawas affaras noschahwejam un  
 ar swehtu preeku skandinajam:

Ta preezas=faule taggad spihd  
 Un wiffu laufchu hrdis miht,  
 Jo Jesus schodeen uszehlees,  
 No sawa kappu usmohdees;  
 Gohds Deewam dohtis!

40ta deena pehz leeldeenahm Kristus debbes-sahp-  
 schanas=swehtkus un sta deena pehz leeldeenahm wassa-  
 ras=swehtkus swehtijam, par peemineschanu, ka schinni  
 deena Kristus apustuteem Swehto Garru fuhthijs un pirma  
 kristiga draudse zelta tikufe.

Starp leeldeenas= un starp waffaras=swehtkeem irr feschas  
 swehtdeenas, prohti schahs:

1. swehtdeena pehz leeldeenahm, leeldeenas atfwehte, jeb balta  
 swehtdeena.
2. swehtdeena pehz leeldeenahm jeb schehlastibas swehtdeena.
3. swehtdeena pehz leeldeenahm jeb lihgmofschanas swehtdeena.
4. swehtdeena pehz leeldeenahm jeb bfeedaschanas swehtdeena.
5. swehtdeena pehz leeldeenahm jeb luhgschanas swehtdeena.
6. swehtdeena pehz leeldeenahm jeb pallaukschanas swehtdeena.

Tanni swehtdeena pehz waffaras=swehtkeem waffaras=  
 swehtku=atfwehti jeb fwehtas triadibas=swehtkus  
 fwinnam.

No waffaras=swehtku=atfwehtes 23 lihds 27 swehtdeenas  
 skaitamas. Wiffas schahs swehtdeenas ta nosauz: Pirmo,  
 ohtra, trescha un ta jo pr. swehtdeena pehz wassa-  
 ras=swehtku=atfwehtes.

Mehs Gewangeliuma-tizzigi ihpaschi wehl fwehtijam:

1. Leelo Iuhdsamo deenu tanni treschdeenâ pehz festas fwehtdeenâs preeksch leeldeenahm. Schinni deenâ ihpaschi Deewu Iuhdsam, lai grehtus peedohd un lai sohda neeet, ne ar draudsi, ne ar draudses lohzeleem un lai eespehzina pee gohdigas un deewabihjigas dsihwofchanas.
2. Mahras pasluddinaschanas deen 25. Marti, par peeminneschanu, ka schinni deenâ fwehts engelîs Mahriai pestitaja dsimschanu pasluddinaja.
3. Sabna deenu 24. Sunijâ, par peeminneschanu, ka Sabnis tas kristitais, Jesus preekschetzetais un zetta-fatais-tais, peedsimmis.
4. Pstaujamus fwehtkus pirmâ fwehtdeenâ pehz Mitteleem. Schinni deenâ par ruddens fwehtibu flavu un patreizibu dohdam mihkam dewejam.
5. Tizzibas atjaunaschanas fwehtkus, par peeminneschanu, ka Mahrtinsch Lutters wezzas apustuku tizzibas spihdumu atjaunajis.
6. Mirrou fwehtkus tanni fwehtdeenâ preeksch 1. Advents-fwehtdeenâs, prohti basnizas-gadda pehdejâ fwehtdeenâ, aïsgahjufcheem mihkeem un raddeem par peeminneschanu.